U. B. C. Library
2075 Wesbrooke Mall
Van. B. C. V6T 1W5

六期星　日六十月五　年一八九一元公　（歲次辛酉年四月十三日）　（VOL42NO012）　SATURDAY 16 MAY

大漢公報
The Chinese Times
Established in 1907,
Published every day except Sunday & Holidays by The Chinese Freemasons in Canada Publishers Limited
"Second class mail registration number 0009"
1 East Pender Street
Vancouver, B.C. Canada
V6A 1S9
Phone: (604) 685-8941
685-8812

義氣團結
忠誠救國
義俠除奸

砵高骨林至雲市中心將有鐵路服務

大雲交通計劃發表

另有輔助巴士將服務延展至密臣

（雲訊）據昨日發表之城市運輸局報告稱，加該局有關區域當局迅速採取行動，則由雲高華市中心區至砵高骨林之鐵路乘客服務，可於一九八二年中期實現。

上述服務，將利用目前之加拿大太平洋鐵路軌道，沿布辣灣南便行駛。該服務將爲必得（PITT）河西部乘客節省十分鐘，及爲該河東部乘客節省十分鐘。

此外，倘可推行輔助巴士服務，以將乘客服務延展至密臣。

至於砵高骨林至雲市中心乘搭上述火車所需之時間，爲四十分鐘。

該報告說，上述鐵路乘客服務，實有其需要。蓋日前服務，已感乘客過擠，且亦因交通擁塞而感到緩慢。由於地區人口增加迅速，巴士服務已趕不上需要。

至於資本支出費用，以一九八一年幣值計算，約爲二百二十萬元左右。每年營業費用，則約爲二百六十萬元。

上述資本支出費用，包括改良路軌，添設號誌，管制交通，興建或改良一房，添置車輛，以及工程，諮詢，及管理費用等。

上述路線，將以固蘭渡街尾之省加太鐵路車站爲終點站至于三個郊外車站位於何處，則目前尚未決定。惟上述報告建議，砵高骨林用目前之維亞鐵路車站，高骨林站設于巴納特公路及羅歇公路交界處，砵舞地站則設于卡勒路佳利及瑪利街附近。

雲埠三男携械行刼　放催淚彈刼得廿元

（雲訊）據警方稱，三名蒙面男子，携備鋸短之來福槍及催淚彈，帶着膠十套，闖入西十四街八百餘號街位一間柱文行刼。結果刼去廿元。逃走時被追捕，需施放催　彈方能逃脫。

台灣鈾礦蘊藏量豐

（台灣路透社電）據台灣中山科學院地質一名專家透露，台灣地區鈾鑛的藴藏量甚爲豐富，大約高達十億噸之多，但因爲地

教宗傷口仍有發炎可能意人紛紛祈禱

祝福教宗早日康復

（意大利羅馬電）此間二萬五千名天主教徒，集會在聖彼德廣場內爲教宗之早日康復而祈禱。

六十歲的教宗，經過日前的緊急手術後，據說情況雖然良好，但醫生們仍担心他的腸臟可能發炎，故必須等候多日始能確定是否完全脫離危險。

全球數以千計的慰問電文紛紛寄給梵蒂崗，其中不少各國的領袖寄來者。電文中包括蘇聯領袖布涅茲尼夫及古巴總理卡斯物羅在內，電文均譴責謀刺教宗的行爲。

被控行刺教宗之土耳其逃犯阿查，現仍在等候審訊中。根據意大利法律，如他的罪名成立，可被判處終身監禁。

▲圖爲被控行刺教宗的土耳其人阿查。

新聞簡報

▲英國　妃公主昨日誕一女兒，此爲該公主所生第二名孩子，母子平安。

▲被控行刺教宗之土耳其青年對意大利警方供稱，他行刺教宗，純屬個人行動，惟警方則相信他幕後必有人以金錢資助他。

▲昨日下午本埠西百老匯街夾麥當奴街交界處巴士站，一群人正在等候乘搭巴士之際，有一白色名貨兩用車突然溜後，四名候車人士被撞倒，情況嚴重。

▲卑詩省長班納發表談話，謂雖然省府與卑詩醫學會對於診費問題能够達成協議，省府仍將立例，禁止卑詩醫生向病人開單收取診費餘額。

▲今晨六時半，紐約國際機場泛美總站發生炸彈爆炸，最低限度有一人受傷。

▲中東局勢緊張，三艘美艦包括航空母艦，飛彈巡洋艦，及驅逐艦已急速駛過蘇彝士運河，進駐地中海東部。與此同時，蘇聯之飛彈巡洋艦亦急向該水域進發，一般推測，上述美蘇行動，可能與以色列國劍拔弩張有關。

▲加拿大CTV拍攝前加拿大駐伊朗大使簡立夫泰萊故事，女主角已選定華裔荻莎張（譯音）女士担任。張女士將飾泰萊大使夫人，張女士系出名門，其父在外交界地位極爲崇高，現張女士被選爲女主角，誠爲華人之光。

北愛首都暴亂延續

北愛共和軍自從曉士紹食死亡後又一北愛囚徒絕食垂危

（美聯社貝爾法斯特電）此間北愛共和軍自從曉士紹食死亡後，數日來發動一連串的襲擊英國警察事件，造成一名警察死亡，三名受傷。

據悉：北愛共和軍係以火箭攻擊在行駛中之警察吉甫車。

繼山士及曉士紹食死亡後，此間之曼斯監獄又有一名麥格連之廿九歲北愛共和軍囚徒實行絕食。他是第四名絕食之北愛囚徒。另外一名經已絕食五十四天之北愛共和軍囚徒華奧哈拉，據稱其情況危殆。貝爾法斯特街頭之青年仍然繼續以石塊投擲警車，該市情況證爲混亂。

今日天氣報告

今日密雲有驟雨，下午有陽光。最高氣溫十六度，今晚最低八度，明日天晴。

表受溫濕氣候影響及氧化作用，可能富集形成的鈾鑛有一萬噸左右，需政府積極投資，加强探勘深部地層的鈾鑛資源。

對於華沙演習一事　加可能對蘇提警告

（渥太華加新社電）加拿大外交部長麥紀根表示，加拿大現正在友邦商談，對華沙公約國家舉行演習事，是否曾不停在波蘭邊境演習事，是否應於一兩日內向蘇聯表示關懷。

保守黨執政時任外交部長之麥黨奴稱，加拿大應聯同北大西洋公約各盟國聯合向蘇聯表示，如華沙公約國侵犯波蘭則應採取外交及經濟制裁手段，西方國家應在蘇聯未進侵犯之前，明白作此表示。

保守黨過去已曾提出，對蘇聯提警告，但陶杜及外交部長麥紀根一向拒絕，陶杜且曾表示此可能使蘇聯採取行動多一藉口。

以色列增兵哥蘭高原

大戰將難避免

（華盛頓美聯社電）以色列部隊據報已加緊移動軍事裝備，向哥蘭高原進發。

據美國軍事分析專家指出，目前形勢顯示，以色列及敍利亞兩國均極準備，不惜一戰。

美國政府消息來源稱，目前並無跡象顯示敍利亞依從以色列之要求，將地對空飛彈撤出黎巴嫩。軍事分析專家相信，除非以敍雙方能達成某等協議，否則以敍大戰將難避免。

但該等專家認爲，在美國特使夏比布仍逗留中東尋求和解之前，以色列不會採取行動。

敍利亞不撤飛彈以增　美參院絕大多數票通過列根國防預算

（華盛頓電）據紐約時報消息，美總統郎奴列根之睇邦用款計劃，又獲一次重大勝利。

美國參議院已以絕大多數列根總統一千三百六十五億元之國防預算，反對者僅得一票。

上述撥款法案獲得通過，顯示美國國會廣泛支持列根總統增加軍事用款之計劃。

利用空頭金鑛詐騙　多市三名男子被捕

（多倫多加新社電）據多倫多警察稱，有三名男子已因涉嫌與一個詐騙計劃有關而被拘捕。

該詐騙計劃謂有一空頭之南美金鑛，邀人投資，被騙者多投資由八千元至萬五元不等。

加美兩國人士投資於該空頭金鑛者，約共五百萬元之巨。

科威特石油部長謂　該國石油四一減產

（科威特路透社電）據科威特石油部長透露，科威特已自本年四月一日起，將石油產量由每日一百五十萬桶減爲一百廿五萬桶。

查去年四月一日，該國石油產量已自每日二百萬桶減爲一百五十萬桶。

據國際能源組織預料，石油減產將使世界石油市場供應轉緊，以後兩年至四年間將會迫使油價提高。

地產商人急速轉售房屋謀取巨利

卑詩計劃立例防止

（域多利訊）卑詩省政府現正計劃擬訂法例，制止地產商人急速轉售住宅產業，謀取巨利（FLIPPING）。

據悉，上述法案，將於下月提出。

消費者及公司事務廳長顯文說，雖然卑詩產業協會研究顯示，轉售房屋急謀巨利之地產商人，僅屬少數，但他仍然設法於本次議會期內，提出上述法案。

顯文稱急謀巨利之例子，爲有人以廉價購得產業，連初步合約期限尚未屆滿，便即將之以高價轉手，賺取巨利。

顯文謂如此做法之持牌地產商人，雖爲數極少，僅約千分之一，惟其嚴重性亦值得立例加以防止。

顯文認爲，急速轉售房屋謀取巨利之做法，引致連串投機，使屋價暴漲。

本報休假啓事

本月十八日（星期一）維多利亞日爲法定假期，本報休假一天，是日無報刊出，十九日（星期二）照常出版，謹祝讀者假期愉快。

本報謹啓

省際五元開獎號碼

五月十五日開獎號碼
3582923
五月八日開獎號碼
2496224
五月一日開獎號碼
2505862
四月廿四日開獎號碼
2407118
四月十七日開獎號碼
2952285

上述七字全中者得元萬十五，元萬五得中者末尾六字中五字廿五，元萬一得中者末尾五字中三字一百元，四字十元，二字十元。請覆查正式彩單，本報恕不負任何責任。

羊城晚報 報導廣州市新聞、僑鄉消息和國內外大事，快捷、翔實。日出兩個副刊——「花地」刊登短小精悍、反映現實的各種形式的文藝作品；「晚會」刊登各種知識性、趣味的短文，圖文並茂，丰富多彩。此外，每逢星期一天增出「港澳、海外版」兩版（即第五、第六版），名爲「經濟之窗」，「鄉音」，專門報導廣東特區經濟、生產建設、旅遊情況，介紹廣東土特產、名牌商品及僑鄉各地風光，名勝古迹。「羊城晚報」每日下午出版，當晚空運加拿大、美國。歡迎訂閱，歡迎零購，歡迎刊登廣告。
羊城晚報 發行加拿大、美國
加拿大及南、北美洲地區訂閱處：
華安國貨公司　地址：溫哥華緬街五五〇號
電話：（六〇四）六八一—八五三一
美國訂閱處：
新華書店　地址：三九市太平洋街六四二號
電話：（四一五）九五六—〇七五二

社旅行捷安 EMPRESS TRAVEL
Suite 1-10 E. Pender St., Vancouver, B.C.
Tel:(604)688 7886（中華文化中心新度二樓）
新張營業，忠誠服務
代辦一切旅遊業務，酒店，保險，豪華或廉價機票，代理中國及世界各地旅遊觀光團。
來回香港及溫哥華機票，價錢特平。
假期回港，請早定座，歡迎駕臨
電話：六八八—七八八六

OLYMPIA Custom Tailors Ltd.
2425 E. HASTINGS STREET　VANCOUVER, B.C.
喜士定東街近乃磨街
253-4481
（請用英語對白）
男女洋服專家
度身或現成貨
任君選擇
本公司訂來大批歐洲名廠衣料，香港成衣，歎式新額。更存有大量適合華人身裁男裝西服，穿起包你成個醒目。
歡迎駕臨選購

ACE OF SUEDES LTD
LEATHER & FUR CLEANING SPECIALISTS
1705 VENABLES STREET, VANCOUVER, B.C.　(604) 254-1621
・皮草干洗專家
・皮草織補
・夏季將臨，我們有專人及地方可以爲你保存你心愛的皮草。
10% DISCOUNT WITH THIS AD
拿此告白來可享受九折優待
加拿大西部最大皮革及皮草干洗專家（請用英語對白）
舖後有泊車地方
營業時間：星期一至五上午八時至下午六時
星期四下午九時至下午六時
星期六上午九時至下午五時

今天出紙四大張　零售每份毫元　每月叁柴　685-8941　685-8812

美國國際跳水比賽
陳肖霞奪高台冠軍
李藝花得同一項目第三
李孔政獲男子跳板亞軍

【路透社佛羅里達州洛德德耳堡十一日電】昨晚在此間舉行的國際跳水比賽中，墨西哥的卡羅斯．基龍獲男子跳板冠軍。中國女將陳肖霞獲女子高台跳水冠軍。

在過去兩年來都在男子跳板項目中保持冠軍榮銜的基龍，今次又得冠軍。

中國的李孔政獲第二名，第三名是美國的阿貝爾文。

女子高台跳水是中國天下，陳肖霞順利的獲得冠軍，美國的尼雅得第二，中國另一選手李藝花得第三。

奪標　國好手陳肖霞男奪高台跳水冠軍。這是她在騰空準備做轉體動作。（美聯社圖片）

揚州水石盆景
首批運銷美國

江蘇揚州水石盆景二百餘盆已裝箱就緒，即將從揚州啓運，經上海港運銷美國。

這是首批銷售水畫的影響，充分體現了揚州水石盆景的傳統風格，既雄偉秀麗，又逼眞形象。據盆景藝人介紹，製作盆景的石料爲砂積石、斧劈石、海母石和蘆管石，裝盆爲雲南大理石盆和宜興陶釉盆。

到目前爲止，揚州盆景已銷售到英國、比利時、西德、日本、加拿大、意大利、丹麥、荷蘭、新加坡以及港澳等十多個國家和地區。

十項全能田徑比賽
翁康強破全國紀錄

【新華社北京十一日英文電】中國的體育報章《體育報》今天報道，五月九日在南京結束的一個地區性田徑賽中，中國田徑運動員打破兩項全國紀錄。

二十一歲的福建選手劉玉煌在男子跳遠比賽中，躍出八米〇二的成績，打破他在今年四月創下的八米正全國紀錄。

在男子十項全能比賽中，另一名福建選手翁康強，得七千三百五十二分。舊全國紀錄是一九七九年創下的七千三百一十三分（本報按：創造者亦爲劉玉煌）。

桂林發展旅遊業
新開三家餐廳船覽巖洞遊

（北京消息）「中國新聞社」報道，在桂林市風景區增設的「南溪龍泉餐廳」、「伏波地下餐館」、「漓江水上餐廳」最近開業，三家餐廳都備有龍泉茶水、家禽野味、各種名酒等，還能承包各色筵席。

龍泉餐廳位於南溪公園南溪山下的岩洞內，廳內以片石砌牆，有嚴密的防潮防漏設施，內設大廳、冰室、小賣部、音樂茶會、接待室等各種廳堂十三處，長廊通道，使用面積爲三千六百多平方米，裏面的三處廳室還有自然奇景可觀賞，其一是「坐井觀天」，井中有一「長壽老人」，其二是「龍泉井」，井深八米，水質爲桂林之冠，其三是白龍洞通山脚到山頂一景，頗爲奇特，廳內裝有通風設備和良好照明設施，冬暖夏凉，遊客感到寧靜舒適。

地下餐館設在伏波，風景區伏波餐廳下面山可供一百六十多人進餐，面積爲三百多平方米。館飾置新穎，是專門承包各種筵席的。

水上餐廳在解放橋下漓江水面一隻遊覽船上。

這裏早上供應的鮮肉原汁米粉，白天和晚上承辦各種筵席，都有獨特風味，開業以來，吸引了不少中外遊客。在這裏就餐，四周奇景如伏波山、象鼻山、穿山岩、塔山等便映入眼帘，使人感覺似在仙境進食，別有風味。

泰公主訪問大陸
鄧穎超設宴款待

（法新社北京十二日電）泰王蒲眉蓬的千金希林德霍茜公主，應中共總理趙紫陽的邀請，今日抵達北京進行爲期一週的訪問。

芳齡二十六歲的希林德霍茜公主是泰王的第三女兒，她是中共自一九四九年接掌中國大陸以來的首位訪問中國大陸的泰國皇室成員。

穿着一襲寶藍色套裝禮服的公主偕同二十名隨行人員，乘座專機抵達北京，中共副外長兼亞洲問題專家韓念龍親到機場迎迓。

她在抵步後不久即遊覽北京少年宮及馳名的天壇，天壇是富有十五至十八世紀特色的建築物，中國歷代帝皇經常在該處主持一些特別的祭典儀式。

故總理周恩來遺孀、中共政治局委員鄧頴超將於傍晚在人民大會堂設宴款待這位尚未出嫁的泰國公主。

話答嘴張時牙刷
喉入滑勢順刷牙

△一位中年女子清早起來刷牙，一不小心竟然把牙刷吞了進去，經過醫師用食道鏡伸進體內才予取出。

長庚醫師醫師楊光榮說，由於牙刷仍留在食道裏，所以用食道鏡摘取時並不困難，但這支牙刷是橘紅色，在食道鏡燈光照射下，與食道內膜顏色很相似，增加了在摘取時分辨的麻煩。

據稱，這位女病人在刷牙時，剛好有人叫她，她張開嘴應答，加上手一鬆，牙刷竟順勢滑入喉嚨，當時並沒有全部吞進，她緊張的伸手去抓，不但沒有抓出來，反而把整支都塞了進去。

△天津「狗不理包子舖」，歷史悠久，聞名內外，外賓到天津，常去光顧，不少幹部亦乘機去品嚐。因此，該店最近建立一本「招待客飯登記簿」，以示公證。

這本登記簿的項目有：招待日期，被招待的單位和人數，飯菜細目，應收金額、實收金額、陪同人員、批准單位和批准人姓名。領導機關前往光顧時，必須憑介紹信，并在登記簿上簽名。

廣東省一批電影院
計劃安裝空調設備

（廣州消息）「廣州日報」報道，廣州市金聲電影院將于今年內安裝中央空調系統設備，這是廣東省電影公司與香港某公司合作改進廣州市場聘銷興旺，缺貨的三蛇、草龜、水魚、生魚等，目前在野味食品店均有較充裕的供應。

廣州市供銷貨棧野味食品購銷部，今年以來擴大野味食品貨源，增加供應點，擴大商品銷售，生意越做越活。今年一至四月份銷售總額達一千七百六十多萬元，比去年同期增加一倍半。春季交易會之前，東省部分電影院設還的合約中確定的，這份合約已于二十四日正式簽署。

共有十家影院納入第一批工程，其中一九八一年內加裝的有廣州市金聲電影院、佛山市人民電影院、汕頭市新華電影院、梅州市梅州電影院；一九八二年內預計完成加裝的有廣州市新聞電影院、江門市解放電影院、汕頭市新觀電影院、湛江市紅旗電影院、海口市和平電影院、肇慶市肇慶電影院。完成第一批工程後，準備再另選十家電影院作爲第二批工程。

三蛇革龜水魚
廣州野味增多

（北京消息）「中國新聞社」報道，廣州市野味食品市場聘銷興旺，缺貨的三蛇、草龜、水魚、生魚等，目前在野味食品店均有較充裕的供應。

廣州市供銷貨棧野味食品購銷部，今年以來擴大野味食品貨源，增加供應點，擴大商品銷售，生意越做越活。今年一至四月份銷售總額達一千七百六十多萬元，比去年同期增加一倍半。春季交易會之前，

中國消息

雪櫃冷氣 電氣按喼 修理零售 專科大小 商業冷房 設計按裝 價錢相宜

橋胞光顧 時代冷氣雪櫃工程有限公司 地址：喜士定東街六九六號 公司：254-7325 24小時服務 住宅：876-6361

誌里冷氣工程公司 專科大小商業凍房冷氣工程．設計裝置及修理．忠誠爲橋胞服務．快捷妥當。 電話：八七二一一〇三九 八七六一一壹二二 3742 MAIN ST. VANCOUVER B. C.

SUPREME WOOD ENTERPRISES LTD. 2270 Woolwich Ave. North Burnaby, B.C. V5B 4A4 承接大小土木工程 商業住宅新舊裝修 房屋改建圖則設計 工作妥當價錢公道 A. CHIN 陳良達 291-0505

雄記油漆 電話：327-2335 專門承接內外油漆裝修改建商場柏文長期保養土庫間格全市最平工作可靠

忠文裝修 ELEGANT CONSTRUCTION LTD 電話：253-5696 (國，粵，英語) 內外油漆 商店裝修 土庫間格 免費估價

程工修裝 電話：253-9651 321-4750 承建新屋 房屋改建 土庫間格 露台車房 水電安裝 內外油漆

會參加中國武術義演 曹雪峯實用太極拳 自衛 健身 個別教授 散手 時間：星期六日上午十時 地址：三十三西街六二五號

金星美術裝飾工程公司 Golden Star Arts Decoration Engineering Co. 4802 Beatrice St. Van B.C. Canada V5N 4J4 裝飾設計中國式酒樓飯店，庭園住宅。供應新款及仿古之宮殿建築裝璜飾品。 電話：(六〇四) 八七三一四〇七三 歡迎各地來函聯系

DOWNTOWN TOYOTA 1290 Burrard St. Van BC 81年 COROLLA 大特價 代理豐田汽車TOYOTA 附設舊車買賣部，代辦貸款及車牌燕梳，凡買車者可獲特別折扣 KEN CHEUNG 張景忠 PHONE 682-8381

宏海裝修 舖屋．土庫露台車房建造裝修．內外油漆，專業補漏精工換瓦面 免費估價 電話二九一一九八六一

英皇電器修理工程 合格牌照，新裝電火，免費估價，電器修理。日夜應命。 電話二九八一五八七八余鴻智洽

專門起屋 新昌建築工程公司 專門承建新屋 兼間新屋土庫 全部鬼佬技工 保證材料上乘 政府合法牌照 起貨捷快妥當 參加我們的建屋計劃，可爲你節省二萬元 電話：253-1391

Harry James Agencies Ltd. Insurance and Real Estate 606 Main St., 684-1377 代理 汽車保險．房屋樓宇商業等各項燕梳 公平妥當 專人指導 歡迎垂詢

周愛權 周慶偉 視光博士 驗眼配鏡專家 精配隱形眼鏡 Jack K. Chow O.D. Raymond S. Chow O.D. Optometrist Tel. 685-8231 518 Main St., Vancouver, B.C.

木匠、判頭 FRAMER CARPENTER & GENERAL CONTRACTOR ▲承接屋架、裝修及起屋 ▲加大翻新 ▲大小工程，免費估價。 梁超明 DAVID LEUNG 255-2784 電話：874-7572

余景輝會計師樓 填報入息稅 會計，核數，稅務，商業，產業管理及諮詢。 地址：雲高華片打東街二百號二〇三室（細街夾片打街） 辦公時間：星期一至五上午十時至下午五時半星期六十二時至四時 電話：669-4406

李璐琛會計師 上門代辦各行會計，報稅，政府文件，日夜服務，快捷妥當，價錢公道。電話：291-9770 或 253-6626

HILLCREST PLUMBING 本公司最近購入大量破產公司存貨，以八折至五折向顧客推銷一級三件頭浴具，原價$388只售$225。人人都喜歡買平貨！ 喜路嘉市水喉店 212 E. 17th Ave. 1447 Commercial Drive 879-8121 255-8244

永興裝修公司 油漆做木．土庫間格 水喉潔具．露台車房 電器電燈．新換水渦 大小工程．無任歡迎 平．快．靚 電話：八七四一八四六三

享記油漆 電話：874-1984 日夜 430-6013 專門承接 內外油漆 糙紙牆畫 浴室花磚 小型裝修 免費估價

曹振興 政府合法牌照 裝置或修理喉，兼修理煤氣等。一切工作 保君滿意 Johnny Chow Plumbing 959 E. 21 Ave., Vancouver, B.C. Phone: 876-2057 876-6872

活氏傢俬電器公司 WOSK'S LTD. 62 W. Hastings St. Vancouver, B.C. Phone: 685-0111 本公司經營四十年，現擴張營業共開支店十二間，向蒙華友光顧，不勝感謝，茲爲便利起見，特聘請袁金榮君（Mr. Jimmy Yuen）爲各位服務。本號專售各名廠彩色電視機，電爐，雪櫃，洗衣機，盤碗機，家庭用具，枱椅床，地氈，其他各種傢具俱全，貨多選擇，價錢相宜，如蒙光顧，請與袁金榮君用華語接洽，極表歡迎。

好代價眼鏡公司 TRU-VALUOPTICAL CONTACT LENS CENTRE 顧客注意：好代價眼鏡公司是正式字號眼鏡店 隱形眼鏡 硬片$59.99 軟片$89.90 時款舒適 自己選擇眼科醫生驗眼 本眼鏡店聘有華人眼鏡專家服務 配鏡精細準確，服務妥善。 請撥電話約定時間 星期二至星期五九點半至五點半 星期六九點至五點 833 W BROADWAY VANCOUVER B.C PH. 873-3941 873-2512

加拿大永康人壽保險公司 The Citadel Assurance 722-601 w.Broadway Van. B.C. v5z-4c2 Re;324-2039 Bus;873-6421 Quon Eng 華人代理伍偉權 對無統研究有二十多年之經驗，個別之所需各有不同，凡對兒女大學教育準備金，家庭保險，房屋抵押，疾病和意外保險入息保險減低入息稅，退休儲蓄金，生意股東等各種保險，如蒙賜詢，請電話極表歡迎。

修裝怡職 電話：254-8967 承接裝修 做木油漆 土庫間格 房屋改建 晒台車房 免費估價

中西美術廣告裝飾公司 牌計設招業商．術美西中．飾裝畫壁案圖中西 唐宇文 會受高級中西美術教育 日夜電話：873-5609 或 879-4826 STANDARD SIGNS & DESIGN

劉富 油漆 土木工程 承接裝修 地址：636 E. 14 Ave 新電話879-4389

營養豐富蛋食譜

蛋類營養特十分豐富，用蛋可以製成各種各樣美味佳餚，老少咸宜。

蛋體育容易，價也廉宜，且耐久藏，家中經常儲備一些，隨要隨取。工作繁忙，或有不速之客到訪，都不必發愁，取蛋幾隻，可以做成生蛋菜式，也可分開蛋黃、蛋白來製。用蛋製點心，當早餐，或作宵夜，既能促進家人身體健康，也很經濟實惠。

營養學家認為蛋的營養料較為全面，上了年紀的人每日或隔日吃一個，對身體有益無害，不必擔心增高膽固醇。年輕人，或體力消耗過多者，必須多吃雞蛋，才能使健康長期保持。

蛋對於孕婦、產婦及兒童更是一日不可缺少之物。

蛋既富營養而又美味，不過每天都吃同一種做法的蛋的食譜之外，對蛋的知識，包括鑑別雞蛋新鮮的方法、蛋的營養、如何選購及保存等，都作了詳細的介紹。家中有此一書，倒是方便。

百日咳民間飲食療方

百日咳是嬰幼兒的疾病，一般常為散發，春夏季發病，情況往往上升。常用民間飲食療方如下：

一、鵝苦膽，取汁加白糖蒸熟分服。一歲內每次半個，一至三歲每次一個，每日服兩次。如無鵝苦膽，可用豬苦膽代替，每個相當於鵝苦膽五至六個。

二、板栗樹葉五錢，玉米鬚一兩，加水三碗，煮成一碗，調冰糖吃，每日分二至三次飲。

三、大蒜頭一個，去皮搗爛，用開水一小杯浸蒜取汁，調蜂蜜吃。

四、紅棗十枚，扁柏五錢，加水煮湯飲。

香杧班戟

材料：麵粉六兩，生粉二兩，蛋兩隻，花奶四分之一杯，糖四湯匙，水一杯半，忌廉一些。

製法：一、將糖、水、蛋、奶等拌勻，然後慢慢倒下粉，用筷攪拌成糊狀。二、香杧去皮，切成片狀，放入雪櫃冰凍。三、用平底鑊一隻，放少量油，取粉漿一些，小火煎成薄片，盛起，攤凍或放入雪櫃冰凍。四、取粉片一張，放入杧果及忌廉，捲成筒，切件上碟。

班戟可製成甜的或鹹的，如是包入鹹餡，粉漿內不要加糖，加一茶匙鹽（其餘照以上份量）。包進餡料後，也可入油鍋略炸。

煎班戟皮時，注意火候，小火煎，不起焦，色澤才更美觀。調粉漿時，水不要一次加入，留下少許，遇乾時才再加多水量，粉漿務要調勻，避免有粉粒，粉粒不易熟，且煎好後不光滑。

現在正是杧果上市的時候，用杧果做成點心，香甜味美。下面介紹一款「香杧班戟」，家中自製，也很方便。

鮮茄燴牛肉

牛肉，是新鮮牛肉，面市不久的。

鮮茄燴牛肉

國產罐頭。主要材料包括有：牛肉、番茄、洋葱等。牛肉屬腿肉精華部份，切成指頭般大粒。洋葱用量不多，清香撲鼻。用上番茄，色澤鮮紅。

這是一種汁液較多的罐頭，如果作為下飯菜，開罐加熱便可食用，取汁拌飯，滋味不錯。

也可用來拌粉麵進食。加工方法是：加口甜點，街邊有小販零賣，即煎即食，有的根本不加鷄蛋，有的根本不加鷄蛋，能保證真材實料，花費不多，也很夠營養。給上學的孩子當早餐，或平日當點心及宵夜用都很理想。

自製甜點克戟

材料：麵粉八兩，幼糖二兩，發粉四茶匙，蛋兩隻，花奶半杯，水半杯。

製法：一、將麵粉、糖、發粉及蛋等拌和一起，用手輕揉至糖完全溶化。倒進花奶及水成糊狀。水少幫地加入，見到乾稀合適便不再加。二、用平底鑊煎，火不要太大，每次放油少許，才下粉糊，翻面煎熟盛起。三、塗上牛油或糖膠進食。粉糊較乾，煎好的克戟較厚。加水多則薄。

克戟是一款可口甜點，街邊有小販零賣，即煎即食，有的根本不加鷄蛋，有的根本不加鷄蛋，能保證真材實料，花費不多，也很夠營養。給上學的孩子當早餐，或平日當點心及宵夜用都很理想。

堂上片皮鷄

作為片皮的鷄，必須是肉多而特別大隻的。如果鷄隻小，皮下脂肪也缺乏，片出的皮只是一層乾殼而已，就談不上鬆脆而甘香了。

吃到的道隻「堂上片皮鷄」，也是將片出的皮放在墊有蝦片的碟中，薄餅也是同樣用蒸籠上桌，鷄皮十分酥脆，與吃片皮鴨無大區別。

去了皮的鷄肉同樣可再請加工，製成另外的菜或湯。或者把剩下的鷄潛芒。

蟹肉杧果

杧果正大量上市，用杧果做菜，滋味美。西堡餐廳的「蟹肉杧果」，製法巧妙，外形甚美，食味鮮甜。

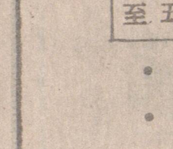
正舉辦「法國雙週」，附圖即是用作頭盤的「蟹肉杧果」，是將杧果肉切粒，拌以蟹肉，然後放回挖空的半邊杧果內，黃中帶白，甜而不膩，色香味俱全。這個菜採用熱底上碟。甜品「炸奶油蘋果圈」，是將蘋果拌以鷄蛋麵粉放入滾油中一炸即起，色澤金黃，入口香脆清甜。

西堡餐廳介紹法國名菜

法國雙周推出多款精心研製的菜式。所用材料，如銅蝂、牛柳、芝士、鵝肝等，都直接來自法國。大盤中，「帶子釀銅蝂」就是採用法國空運來港的銅蝂，整隻釀進帶子之中，帶子的鮮甜，銅蝂的肥美，合二而一，別有風味。

另一款大盤「干邑七打柳」，是選用整條牛柳中間的一段，取其鮮嫩，入口鬆化，並且不用通常採用的班尼士汁，改用牛骨髓、乾葱、蒜茸，混以法國紅酒熬成汁，相當惹味。這個大盤，足夠兩人食用。

頭盤「蟹肉杧果」，甜品「炸奶油蘋果圈」，都是採用時鮮果入菜，很合胃口。「蟹肉杧果」，是將杧果肉切粒，拌以蟹肉，然後放回挖空的半邊杧果內，黃中帶白，甜而不膩，色香味俱全。這個菜採用熱底上碟。甜品「炸奶油蘋果圈」，是將蘋果拌以鷄蛋麵粉放入滾油中一炸即起，色澤金黃，入口香脆清甜。



勝任車蓬按裝廠
由你的貨車轉變爲有蓬的睡車，有十二年經驗，担保妥善，免費估價，有汽車零件。
FREE SPIRIT VAN
398 Kingsway Van. B. C.
Ph. 873-3361

強華公司
Kenward Co.
431 COLUMBIA STREET, VANCOUVER, B.C.
四三一號哥倫比亞街
電話：684-8821
經售及修理各廠傳眞機，收音機及各種電器，承接大小工程，服務妥當，價格克己，保證滿意。

聯合駕駛學校
UNITED DRIVING SCHOOL
地址：823東喜士定街（近唐人街）
電話：321-3371曹先生或253-1333
本校教師經驗豐富講解詳細，收費最平免費接送，時間任擇捷法速成專醫肥佬絕不拖鐘。
▲全程9小時連車考路試只收$155▲歡迎補鐘租車考牌並有筆試速成班中英文教授筆試及的士牌，歡迎查詢，假日照常服務。
爲方便僑胞特備自動電話錄音機
24小時自動爲君錄話

成功建築工程公司
專門房屋改建，十庫間格，承建新屋，免費估價，歡迎電詢：八七六—三〇九三晚上六時後

華輝電器修理工程
政府牌照，收費合理，免費估價。
承接商業及住宅新舊電火工程
電話：438-2497

滿地可銀行
好消息
私人貸款
特別減息
至五月十五日止
• 購買新車
• 修理房屋
• 添置傢俬
• 旅遊探親
此其時也！
經理：馬國材
地址：片打東街178號
電話：665-7227
The First Canadian Bank
Bank of Montreal

永隆銀行
WING LUNG BANK LTD.
• 經營一切銀行業務
• 竭誠服務僑胞
• 港九均設有分行，歡迎函詢委辦
香港德輔道中45號
45 DES VOEUX ROAD, C. HONGKONG

許忠
鋁質窗門
經驗豐富
免費估價
876-8042

Fairway Refrigeration Co.
商用冷藏氣
按裝修理保養工程
忠誠服務　快捷可靠
僑胞惠顧　無任歡迎
持中央及省政府牌照請電周惠欣
廿四小時服務
電話：四二〇—二八二八
住宅：四二〇—八〇五一

萬能建築公司
專作特別設計新屋，專起大小商業樓宇，裝修內外，平、靚、快、好，免費估價，晚上六時後請電：980-8876
或299-2752
或438-6247日間八時至六時請電：682-0511
PAG 3848 3808

嘉華冷暖氣工程
凍房冷氣暖氣煤氣
Tel. 251-1616
喜士定街1131號
專科裝置修理商業家庭大小雜貨牛奶瓜菜肉食櫃餐館倉凍房冷暖氣機熱水爐
▲政府牌照
▲收費從廉
▲快捷安當
▲日夜服務
請電黃囉堃

順發冷氣工程
雪冷暖電凍櫃房氣氣爐
修理按裝肉食，牛奶，菜蔬櫃。
日夜服務電話：251-2555
免費估價253-5685朱先生

煤氣工程
電話：939-8275鮑冷
持有政府牌照
專門修理及安裝，兼修理水喉等工程，承接長明保養，換暖氣爐九百五十元起，換熱水爐二百九十五元，專做溫哥華，免費上門估價。

R&R Aluminum Products
1512 Boundary Rd. Burnaby
鋁質紗網
尺寸大小任君選擇
新及舊鋁窗五元起
節省能源！
雅安雅鋁窗專家
春玲二年老經驗
晚電話二六八—零三五
做下程亦以工
房屋修理
露台木台
天面翻新
內外髹漆
屋面簷口底板
屋頂窗改改裝
簷槽
摺疊板
外車門
庭院上蓋遮蓬
庭院門
Call For A Free In Home Estimate
438-4112
R&R ALUMINUM PRODUCTS AFTER HOURS 298-0335

FRAME YOUR OWN
藝框屋
爲了答謝僑胞對本屋的熱愛及口碑，特別舉行優待辦法：
將此告剪下，將獲得85折
裱裝十幅以上將獲　75折
屋主啓
3306 Cambie St. 17th Ave
TEL. 876-5232

各種地氈地布
平賣
CARPETS & LINOS
At Very Low Price
適合住家，辦公室，餐廳及團體用，大宗選擇，包按裝。
我們備有各色地氈適合你的需求，請來參觀，另有特價地布出售，我們有許多滿意的華人顧客，「這是友誼的商店」。
地氈城公司
CARPET TOWN Ltd.
116 East Broadway
Vancouver Ph 876-2251

加華實業公司
CATHAY PACIFIC REALTY LTD.
5052 Victoria Dr., Vancouver, B.C. V5P 3T8
OFF. 324-1034
DAVID TAM 譚清華 RES. 437-1714
437-1719

胡鶴洲 KEN WU
(CENTENNIAL RTY)
電話：420-1851
438-1455 420-4962

張菲立 Philip Cheung
BB公司實業買賣
公司：273-3111 住家：271-4767
傳話機 687-7711 叫 310
免費估價，一切地產物業
通國，粵，客話及四邑話

Canada Permanent Trust
5455 W. Boulevard. Van. B. C.
關聯耀 KEITH QUAN
公司 266-4155
住家 266-8988

▲二〇三六東百老滙街，卅三年，兩睡房，超值價錢。
▲一〇〇四街，廿七年，兩睡房，割價急賣。
▲二四六一東廿三街，全新屋，三睡房萬勿錯過。
▲東區近廿二街，千五呎，全新屋，大地風景幽美。
▲一二六五東廿四街，兩睡房，價錢相宜。
▲四四四四GLADSTONE ST.三睡房，抵買物業。
▲廿年三睡房，近緬街，土庫完成，特大屋地。
▲一二五三一一二五五東十三街，雙邊孖屋，廿七年，兩睡房另土庫全租出，四萬元首期。保值佳品
▲八一〇一八一二東十街，上下層孖屋，標準地，租住均宜。
▲小型商業樓，共分三層，興旺大街，住屋價錢。
▲溫哥華及多倫多柏文樓宇多幢，平貴都有，歡迎查詢。

▲中型果舖三千尺日營一千月租五百地點好器具新特廉讓六萬元，多適合夫婦座位多適合西餐館設備好地點佳座位多適合夫婦經營五萬餘先到先得。特旺區肉舖日營五百餘急讓萬五適合夫婦經營好過打工。京士威餐館特價廉讓二萬五千租平，批好，先到先得。高骨林新型豪華屋面積二千尺土庫完成交通方便開價十六萬五千元。商業舖位，標準地，樓上住家，開價廿一萬。
▲新屋一間連實業，在北本拿比，地區好，有得住，共三睡房，屋靚舖旺，實在少有，只賣十七萬九千九百，請行快步。
▲dANEY咖啡室生意出讓，器具齊全，位於購物商場，批好，開價五萬八千元。
▲買一送二，唐快餐館，連地半畝，二萬平方尺，後有獨立三房平房，位於HANEY，開價十九萬。
▲BIG SCOOP餐室生意出讓，座位百餘，新式廚房，十年批，位於COQUITLAM，東主急讓，開價十七萬五千。
▲士多生意出讓，位於HANEY柏文區，生意好，有競爭，後有住家，開價五萬九千，或連實業開價二十五萬。
▲意大利DELI連咖啡茶座，適合家庭式經營，位於COQUTLAM商業區，開價六萬五千。
▲埠仔餐館生意出讓，近鐵場舖廠，四季遊客，滑雪勝地，無競爭，適合家庭式經營。
▲dANEY咖啡室生意出讓，器具齊全，位於購物商場，批好，開價五萬八千元。
▲買一送二，唐快餐館，連地半畝，二萬平方尺，後有獨立三房平房，位於HANEY，開價十九萬。
▲BIG SCOOP餐室生意出讓，座位百餘，新式廚房，十年批，位於COQUITLAM，東主急讓，開價十七萬五千。
▲士多生意出讓，位於HANEY柏文區，生意好，有競爭，後有住家，開價五萬九千，或連實業開價二十五萬。
▲意大利DELI連咖啡茶座，適合家庭式經營，位於COQUTLAM商業區，開價六萬五千。

▲新屋兩間，近緬街，52尺濶，千六七尺，名建築師。
▲新屋2108 WAVERLEY AVE近四十七及域多利街，十九萬餘，接受換舊屋。
▲本那比油站修理車房，實業及生意，全價十五萬。
▲本公司以合理價錢，現款收購貴屋，地段，或以保證出售方法，歡迎詢問。
▲近緬街4225 BALKAN街，三睡房，四十三尺乘一百一十九尺，取十三萬餘
▲5860 DUMFRIES美觀靚屋，銅窗門，十多年新，正屋三房，完成半土庫，開價十六萬餘。
▲11778 83十五街，美觀平房，正屋兩房，完成土庫取十四萬餘。
▲東區新屋多間，由十八萬九千起，五十尺闊屋取二十五萬。
以上的房屋，有價講，試低首期，置業機會，莫失。

OCEANRIDGE Realty
611 Main St 2/F
華埠文華大廈二樓
John Woo 胡關誠
公司 688-1337
住家 873-0507
歡迎換屋代理地產
買賣貸款免費估價

Hayes 希氏實業有限公司
& Associates Realty
2786 Barnet Highway,
Coquitlam, B.C. V3B 1B9
Telephone: (604) 464-5566

REALTY WORLD
張嘉倫 PETERCHEUNG 住家電話 467-2105

滿堂紅 實業有限公司
CENTENNIAL REALTY(1978)LTD.
2547 Kingway Van. B.C.
電話 438-1455
李兆侓 STELLA LEE
住宅電話:525-6983

▲東區一廳兩房土庫，近PNE十四萬四千，有價講。
▲東區一年新靚屋，近喜士定街，開價十七萬八千，請還價。
▲SURREY業舖生意，有一廳兩房住，日做五百，二萬九千五開價，合夫婦經營。
▲東區近PNE實淨屋一廳兩房，土庫兩房，硬木地台，十三萬八，即可入伙
▲PORT MOODY購物中心，七年新，租客好，佔地三畝，仍可興建樓宇，開價九十八萬五，抵買，勿失良機
▲成衣館生意出讓，一萬二千九開價，有意者請電詢。
▲熱水湖旅遊聖地新型意大利，法國餐館內有酒吧及音樂廳，另有豪華住宅，年做百餘萬，佔地約半畝，仍可發展，前途無限，開價一百萬，有價講。
▲東區京士威夾乃磨新屋一間將可入伙

陳宗怡 Andy C. Chan
百信實業有限公司
PERFECTION REALTY LTD.
RM 304-193 E. HASTINGS.ST.
VANCOUVER B. C.
公司：684-8025(24hrs),住宅：298-8555

㈠6230 RHODES ST,近KINGSWAY精美白石米屋：28年新，客廳，餐廳，壁爐，及新型廚房，兩大睡房，土庫高爽，有一廳兩房獨立單位，特大33×150尺地$146.900經濟實用，不用裝修。
㈡7572 LAWRENCE DR,BURNABY,十年新位高尚住宅區，兩廳三房，面積1550尺，主人房全套浴室，土庫全部完成，大廳兩房浴室，有$61,000@10%開價$209.000地闊屋大，物有所值。
㈢1951 FLYNN CRESCENT COQUITLAM：位"RIVER SPRINGS"新區，全新兩廳三房，主人房浴室，雙重玻璃窗，高爽土庫，合計1900呎，有$61 000銀期，開價$125.500首期五萬即可入伙。
㈣5205 ST.CATHERINES ST.東區一廳三房士德古靚屋，內外翻新，西人業主，近學校，巴士方便，開價122,900，認真抵買！

李廉 D. Lim Lee 266-0503
李蔭雄 ED LEE 931-8696
TRANS-ACTION REALTY LTD.
2603 KINGSWAY VANCOUVER, B.C. V5R 5H4 430-1123

閣下如想買賣房屋，轉讓生意，物業估價，請隨時聯絡。
▲果舖一間連實業，在北本拿比，地區好，有得住，共三睡房，屋靚舖旺，實在少有，只賣十七萬九千九百，請行快步。
▲西區翻新屋，樓上三睡房，正層特別靚，共一千七百五十尺左右，還有土庫，部份完成，開價廿三萬。644 W. 二十街近金比，週末開放。
▲東區1153 E KING EDWARD三睡房有土庫，六十六呎孖屋地段，地區正中，十二萬九千，有價講。
▲東區入息孖屋，三伙人，入息好，容易管理。開價二十萬九千。
▲喜士定舖位出租，近唐人埠，共二千尺，每月七百五十元，可以更平。
▲房數間，位於溫哥華，本拿比，蘇離，DEEP COVE，QUESNEL。
▲菓肉舖兩間，在本拿比和 DEEP COVE，歡迎詢問。
▲靚屋一間，三十一年新，共四睡房，近公園，有土庫，趁睇越靚。開價十五萬八千。地址：2549東十六街。
▲李廉對藥房生意，經驗豐富，如有買賣，請隨時接洽。

KINSON CHAN 陳健鏞
建成實業有限公司 溫哥華
KINSON REALTY LTD.
RM. No. 11A - 501 MAIN ST.
VANCOUVER, B.C., V6A 2V2
BUS. 685-1821
RES. 321-2121

▲北雲 Lonsdale，街角旺舖，九年新，佔地四千餘呎，大餐館租客，好批約，全無什費，取價六十二萬九千元。
▲雲埠旺舖，一年新，鐵筋水泥建築，佔地九千七百廿呎，地下停車，一流租客，年租近十一萬七千元，無什費，售二百萬元。
▲雲埠旺舖，一年新，鐵筋水泥建築，佔地一萬三千餘呎，地下停車，現行租客等，年租超過十四萬七，無什費，售二百萬元。
▲旺舖近 Coq. Centre Mall，十三年新，水泥磚建築，西餐館租客等，有批，售卅一萬五
▲Downtown旺街，全新旺舖，穩建租客，好批約，全無什費，取價七十九萬五千元。
▲西區 Kerrisdale，旺舖，取價五十二萬元
▲West of Denman柏文廿一組保養好售一百萬
▲列治文，唐西餐館生意二百五十座位，裝修雅觀，設備齊全，往年生意約三十五萬元，潛力未盡，有長批，另有停車場。
▲Downtown 粒出街，咖啡濕生意，四十四座位，六天營業，有批租康，售七萬餘。
▲廿七街夾乃，十九年新三睡房屋土庫完成。

㈠溫哥華西區，上下孖屋，近屋街及市立醫院，內部全部新裝修，獨立門戶，土庫現有一浴室廁所及兩睡房，可改爲一組聯房，業主交吉，估計每月可出租達1250元，只售$215.000。
㈡西溫哥華高尚豪華住宅，有室內網球場，佔地½英畝，雙陽台，四大睡房，風景宜人，獅子山及海洋風光盡收眼底，開價$595.000。
㈢投資良機北溫哥華鬧市商場出售，租客好，入息高，按揭1·000,000祇收14%息，取價$2·000.000。

INVESTMENT OPPORTUNITIES

四雲西區，旅店式柏文出售，取價1·700.000首期只需付700.000.00其餘可充給業主。
有關以上物業或其他商業入息樓宇，購物廣場，請與伍慧芬 ANDREA ENG 接洽
MACAULAY NICOLLS MAITLAND & CO. LTD.
1718 MARINE DRIVE, WEST VANCOUVER, B.C. V7V 1J3
734-0839 OR·926-6811(24Hrs)

LUCKY REALTY LTD.
6260 No. 3 Road, Richmond,
B.C. V6Y 2B3 (604) 273-0141
PATRICK CHAN 陳永栢
RES. 274-1378

①列治文區新屋，四睡房，兩廳，兩套半浴室，雙車房兼備自動開關掣。地下熱水暖氣，雲石火爐。洗碗機，廢物攪碎器。主人房浴室兼備即高志浴缸。設備一流應有盡有。實用面積二千一百呎。座落TIFFANY EUTATES新區。近市中心及學校。只售二十二萬九千。
②溫東區2890 ENCLID街，街角屋，標準地33×122。適合投資或自建新屋。售十二萬餘。
③現金買客多名，歡迎電詢。
免費估價，代書佣金特平。

LUCKY REALTY LTD.
6260 No. 3 Road, Richmond,
B.C. V6Y 2B3 (604) 273-0141
ANDY CHAN, B.A.Sc. 陳以諾
RES. 263-9861 EVE. 261-1574

▲COFFEE & DONUT SHOP旺地點，月租九百，租約好，開價四萬餘。
▲東區近FRASER 2142 CAROLINA一個單位，一房一廳，五百餘平方尺，開價七萬五千元。
▲列治文屋67X100月租七百，近#1 & STEVESTON HWY開價十四萬五千元。
▲西餅麵包店，每月生意萬餘元，租廉，旺地(四街近ARBUTUS ST.)租約五年又二年，開價五萬五千元，有前途，店主急讓。

滿堂紅 實業保險有限公司
CENTENNIAL REALTY 1978 LTD
CENTNNIAL INSURANCE SERVICES LTD
2547 Kingway, VAN. B. C V5R 5H3
公司電話：438-1455

買樓置業滿堂紅 服務忠誠爲僑衆 餐館果舖兼柏文 投資買賣盤口豐 免費估價舊換新 電話廿四小時通 信譽卓著字號老 首屈一指滿堂紅

何仲生 JOHNSON HO 住家電話 273-3000
林沾 JIMMY LUM 住家電話 274-1593

柏文樓
▲雲東區，街角大街，五十組柏文，全部租滿，近唐人街，交通利便，僅取價一百七十五萬。
▲加東漢美敦市十五年新七十九組，十層高柏文樓，年入息廿五萬餘，取價一百五十萬，現金一半接充供息按揭，歡迎電話詢問。

生意
▲京士威大街，小型孖結生意，日營五百，架撐新型自動力，夫婦經營十分理想。四萬餘急賣。
▲小型咖啡室，地點適中，京士威大街近格列士東街，降價急賣，萬五千有商量，捷足先得。

房屋
▲高骨林EAGLERIDGE區，新款三睡房，實用面積連孖車房約二千平方呎，新屋五月中入伙急賣十五萬有商量，週末開放，歡迎舊換新，機會莫失。
▲東區SXS孖屋地，每邊可建千三平方呎，域多利夾百老匯東區，交通利便，欲購從速。

▲七五〇東七街三一三號一房柏文，有最，萬八。(星期六，十二時至二時半開放)
▲北溫城市屋二五一西十四街二十一號，三睡房，個半浴，十四萬九千九。星期日三至五時半開放。

△DUMFRIES ST.夾四十三街東近乃，十九年新，業主急賣，批好，每日生意三百五十至四百元器具新開價萬八

鍾天賜
華埠商
一
(一)本市小型平均每日開六日，時半，批庭經營，
(二)華埠商業在喜士定建築商業25呎×

萬九千。開價八十三萬(美金)。首期付三十萬(美金，餘交業主十厘息。地點好，面對海
▲商業地四畝多，一百四十萬(美金)，另有圖業樓等，詳情來電詢問。

UNITED REALTY LTD.
3879 OAK STREET
VANCOUVER, B.C. V6H 2M6

鄔敏潛 PETER WU

BUS: 736-3831
RES: 261-6890
PAGER: 524-8581 No.1300

△二二五五西五街一〇四號一房柏文，新地甄，歡價十一萬，星期日十二時至二時半開放。
△桑納時區三年屋，四千尺，五睡房，七十五萬。
△二一二二西六街二一四號柏文，兩房，個半浴，一千尺，十五萬一千。
△一五八五東四街，兩房柏文，取價九萬六千五。
△二五四八東廿三街近乃磨，二睡房，新廚新土庫，星期六三至五時半開放。取價十五萬五
△七五〇東七街三一三號一房柏文，有景，七萬八。（星期六，十二時至二時半開放）
△北溫城市屋二五一西十四街二十一號，三睡房，個半浴，十四萬九千九。星期日三至五時半開放。

UNITED REALTY LTD.

3879 OAK STREET, VANCOUVER, B.C.

黃如柏 PAK Y WONG

Office: 736-3831
Res. 271-2542

代理投資置業 生意買賣估價

△列治文，四年新屋，上下共四睡房，兩廳，兩套半浴室，雙門車房，近學校，交通便，可接老翁約六萬，十二厘息，到八三年，開價廿二萬九。
△業主已置新居，急賣列治文七年新屋，三十多萬。
△溫哥華西區，翻新靚屋，四睡房，一千六萬餘。
△列治文四年新，街角屋，地點好，近第三路，三睡房，連地頭雪櫃等等，廿三萬多。
△北溫哥華商業樓，四百萬。
△列治文，兩層商業樓，連餐館物業，地點適中，前景樂觀，開價七十多萬。
△西溫哥華，商業樓一座，銀行租客，管理簡單，二百多萬。

Canada Permanent Trust
百萬能實業有限公司

寫字樓 682-6611
住 家 321-9831

Florio Yuen 阮光成

△西區醫生樓，地位好，九年新，康俾卅萬。
△溫市購物中心，前面停車，石屎建築一層高，年年加租，一百廿三萬餘。
△殼拿備購物中心，一年新，一層高，地底車，一百四十萬餘。
△西溫哥華購物中心，一年新，一層高，地底停車，租客付什費，二百萬。
△北溫哥華購物中心，一年新，最佳位置，地底停車，三百八十萬。
△殼拿備柏文，全區最靚，十四組，地底停車，歡迎參觀比較，六十六萬。
△PRINCE GEORGE購物中心，發展最快，利潤高，有銀行餐館等，五十四車位，近市中心，一百六十八萬，首期七十萬，其他供銀行，利息平到笑。

B. B. 公司

BB BLOCK BROS. REALTY

HOLIA CHOW（周太）
公司273-3111住宅271-7874

傳呼機687-7711≠7207
代理買賣地產物業，免費估價，通國粵滬語

△雲東區近京士威商業樓，建築堅固，兩年新，地下二舖位，樓上兩組柏文均是人房有三件頭浴室，土庫只有廁所，可過手，每層三房兩廳，雙東區二街全新上下孖屋，可即入伙。雲東十房交通利便，即可建築好，交通便，可即入伙。每幅農地出讓，每幅只邊界，交通便，可即入伙。剛過半美加國境，農地出讓，每幅只邊界，交通便，可即入伙。九歆美金二萬四千九。首期六千八百五十尺，有乘十一三零，實用面積二千八百五十尺，有乘十一三零，實用面積二千八百五十尺，有乘十一三零，實用面積二

女士匪視法律如無物

撫媚少女・落草爲寇・性情兇殘
警方圍攻・日以繼夜・仍可逃脫

蓓蘭・戴維是印度的土匪皇后，她公然蔑視執法當局，視法律爲無物，並且一而再逃過警方猛烈的圍攻。在最近一次行動中，雖然她領導的全男性的土匪之中有五人被警方擊斃，但她本人却安然逃脫。

這名土匪皇后現年廿五歲，她的名字「戴維」在印度文中是「花的女神」的意思。警方於上週三將她圍困達十五小時，雙方展開激烈的槍戰，但終於被她逃脫。警方形容戴維是一位嫵媚的女人，身高約五呎，短髮，喜歡穿着配成一套的上衣及長褲。她又以觀看自己的手下强姦婦女爲樂。警方指控戴維於今年二月十四日，即西方的「情人節」當日，曾下令手下將二十名村民殺害，原因是她懷疑這批村民窩藏兩名曾殺害她的情人及將她强姦的土匪。

戴維時常率領她的手下，穿着儉來的警察制服，在距新德里東南四百五十公里（約二百七十哩）的賈巴爾谷附近一帶崎嶇的山地活動。她有時會騎在馬背上奔馳，有時則徒步四出活動。

據治安不靖地區的居民指出：多幫土匪在該區一帶私運及非法買賣軍火，較大幫的土匪甚至配備半自動武器及手榴彈。這些土匪對於該區偏僻、迂廻曲折、及狹窄的地形瞭如指掌，與追剿的警方人員展開「捉迷藏」。而這一帶的迂廻狹谷綿延三省地區，使他們更容易匿藏。

猶他柏拉省會勒勞市的警察電台廣播稱：警方將戴維及她的手下在一處稱爲古留里的村莊，警方整夜用探照燈搜索及與這幫土匪展開槍戰。直至黎明時份，警方發現戴維已與她新相好的情人文星一起逃脫。警方出動二千五百名警員會同軍方一同追尋戴維的下落，猶他柏拉省政府更懸賞一萬盧比（約六千二百五十港元）捉拿戴維。

警方人士認爲：戴維是女人，但兇殘成性，並不亞於一般土匪。但當地人士則指出：戴維是在婚姻破裂之後才變成土匪。戴維在年僅十一歲時已被家人强迫嫁給一名年紀較她大許多的男人，所以戴維與她的丈夫羅爾之間時常發生爭吵，並且被丈夫驅逐回娘家。當她在家人壓迫之下返回夫家時，發現丈夫已娶了姨太太，兩人並且聯手將她虐待。

警方雖然對戴維的樣貌已有明確的概念，但警方的檔案中却並無她的照片。

美國通知軍校學生
確有飛碟存在
美蘇均曾發炮射擊
外太空人証實手長身短

（美國科羅拉多泉的美國空軍學院的物理系所發表。小冊子說：關於飛行物體的一章說：「在一九五七年七月廿四日，蘇聯在庫頁島（日本附近）的高射炮曾向不明飛行物體射擊。這些飛碟發出亮光，速度很快。美國也曾向飛碟射擊過。美國人認爲，飛碟是一種物質存在，飛碟上的人員以及遙控，都是屬於另外一個星球的。有一些証據證明這種觀點。」

這本小冊子是由科羅拉多州科羅拉多泉的美國空軍學院的物理系所發表。小冊子說：關於飛碟的人員，一般都說是高約五呎，短髮，身穿緊身衣，頭（可能是鋼盔？），手臂可伸到膝蓋以下，穿着銀色太空裝。」

「另外一些外太空人，可能跟地球上的人類一樣，有一些眼睛和咀巴都很寬，咀唇也很薄。」

小冊子說，外太空人之所以不願跟地球人接觸，是因爲人類是外太空人，社會學研究的對象。小冊子說，這種研究，一般是不願觸動實驗對象的環境的。其次好像人類不願跟媽蟻羣接觸一樣，外太空人也不願跟人類接觸。其實，可能進行這種接觸，也人類尚無法到達這個星球。

把握時間機不可失

專家研究所得，中午決定大事最爲明智，下午勿要求老闆加薪，晚飯後最宜將新衫賬單交與丈夫，臨睡讀書印象最深。

試驗所知，當我們去享受最美味食物時，最容易說服及講妥一件事，不過這段時間祇是幾分鐘，必須要把握着它。吃東西也有感覺最好味的時間，那是在中午，如果是下午就無味了。

據英國的研究家說，一個人空肚餓時，極易動怒火，那是因爲餓火上升，一個做妻子的如果要錢買新時裝，她切不可在早餐之前向丈夫提出。

科學家曾研究一個人每天在什麼時間做事最爽，及最不適宜做事，發現一個人在肚餓時，性格會起變化，最易動肝火。每天最易擡火的時間，是開飯前卅分鐘，尤其是早餐之前。專家又說，男人最好不要在午餐前向老闆提出要求加薪或升級。

據美國的研究家說，即使是拍烏蠅下午四時最好，因爲那是蒼蠅的反應是最低潮的時間。

每天起床最好的時間，是醒來就離開床，專家說，如果醒來還是臥着到最後一分鐘，你會想到一切你必須做的事了。

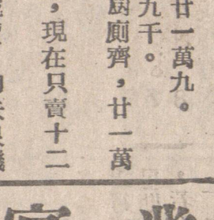
家庭常識

△西褲的膝蓋或腰臀弛時——西褲、裙子、毛織類的服裝穿得部分的布質弛時，以熨斗熨最容易使其還原，或有七成的臉盆水加上一小酒杯的阿摩尼亞，將其蘸在毛巾，以此擦遍鬆弛的地方，然後以該布舖在上面，用熨斗從外向內圍攻似使鬆弛復原。

△臉上的色斑——由於體質不同，有些人的臉上，份多色斑。使用西德製的富麗根施除斑膏，對色斑的減褪，很有功效。

△洗衣前試驗衣料是否褪色，只要在衣服裏面的一小塊上，用水潤濕，再用白色的吸水紙輕輕壓在潤濕的布上；若是布上的顏色一點也不染在吸水紙上，那就不會褪色了。

△毛皮的保養——壓埃積多了就會加速毛的損傷，所以每次脫下時，切勿忘記用毛刷刷一遍。要收藏時，把它放在通風良好，直射陽光晒不到的地方晒，用小棒子之類從反面把塵埃打出來，再用毛刷刷一次，以柔軟的絨布類蘸些汽油，輕快地把汚髒拭拿。



美國社會怪現象
父母綁走親兒女

在美國金山，有一個婦女在她的孩子被綁架的丈夫綁走後，情緒受到極大打擊，以致無法正常吃東西，不得不定期進入醫院留醫，依靠靜脈注射補充營養。

▲在亞利桑那州，一位媽媽經過八個月的搜尋後發現，她那些失蹤的孩子被他們的父親綁走後竟遭遺棄，從一個照顧孤兒的家庭轉到另一個同類家庭，最後由一對夫婦收養。那父親竟對收養者說，孩子們的母親已經死亡。

▲在加利福尼亞州的伯克利，有一位醫生要放棄其職業然後花費四年時間和成千上萬的金錢，在加州、秘魯和墨西哥等地，搜尋被其前妻拐走的兩個孩子。最後，他到地中海一個叫馬佐卡的西班牙島嶼，才找到他們。

幾乎所有綁走親兒女的父母，都聲稱自己的行動是爲了孩子的「最佳利益」，但紐約監管綁架公民聯盟顧問安德魯・楊主特說，他從未見過真正以愛護孩子爲動機的綁架者的真正動機是報復，即傷害取得監護權的一方——孩子的父親或母親。

離婚後發生事故最多

加州路德蘭學院倫走孩子的研究中心主任邁克爾・阿戈皮恩注意到，父母在離婚後偷走兒女的，父親的次數爲母親的兩倍多，這大概是由於在離婚案件中，通常是由母親取得孩子監護權的。

阿戈皮恩注意到的其他情況還有：大部分被倫走的孩子，年齡在八歲以下。最多的孩子「失竊」案，發生在父母離婚後約二年。大部分綁架是在家裏發生，但也有不少發生在孩子的學校或運動場。

孩子受到創傷

被綁架孩子的父母，一般都比較年青，多在二十一歲至三十一歲之間。孩子被倫走最多的月份是四月和九月。星期五是發生綁架最多的日子，但也有許多孩子是在周末的探訪期內被倫走的。

專家們認爲，這類綁架會給孩子造成長期創傷。中西部一位心理學家說，幸運的孩子們可能在數日或數周內找到回家，但是，他們所受的創傷依然存在。要過很長一段時間，孩子們才能恢復正常。

他說，有些孩子被綁架的時候，年齡太小，因此，他們甚至記不住監護他們的父母的樣子。最可憐的是那些被綁架後還遭到毆打和遺棄的孩子。

舊金山女作家波比・羅蘭絲談到自己的親身經歷。她的兒子十一歲時在他的學校運動場被他的父親和另一男子綁走。他已有七年沒有見過孩子的父親了。他們逃到俄克拉何馬州後，做父親的便向法庭申請孩子的監護權。

法庭竟不理孩子的媽媽已在亞利桑那州和加州得到監護權的事實，批准給予父親監護權。亞利桑那州是羅蘭絲和丈夫獲准離婚的地方，而加州則是她與兒子同住的地方。法庭的理由是，十一歲的男孩「需要」父親的監護。

擔心被揍　心有餘悸

一個月後，羅蘭絲才領回被綁架的兒子。但這不是由於她使法庭相信其丈夫的行動犯了罪，而只是由於俄克拉何馬法庭未能把責理監護權的情況通知她。

她甚至在爭回被綁的兒子期間，也沒有得到同情和幫助。她要多次奔走於警察部和檢察廳之間，而不管哪個部門，都不急於承擔責任，連她自己的律師也不知怎樣辦才對。兒子終於回家了，但是，他不敢返回學校，也不敢外出玩耍。羅蘭絲花了九牛二虎之力，才說服他返學，但校長告訴她，她的兒子仍然心有餘悸，終日躲在樓梯下面。他還多次做惡夢，夢見父親爬上他的窗口，想再次擄走他。

各地消息

autobahn
IMPORT AUTO SERVICES LTD.
1723 MAIN ST. VANCOUVER B.C.
V5T-3B5 873-3858 (604)
汽車場入口服務行
我們精工修理各種汽車，是外國車修理專家
請你拿此告白來，可減低人工五元……
VOLVO, VOLKSWAGEN, AUDI, BMW. HONDA DAISUN MERCEDES PORSCHE TOYOTA

金巴男女美髮院
"crimpers"
HAIR FASHIONS FOR MEN AND WOMEN
Now Open for your Convenience
各款男女趨時髮裝，由精練美髮師主持。約定時間最好
In the Arcade of Broadway Plaza
601 West Broadway
Vencouver B. C.
Ph. 872-8188

專為閣下買賣樓宇及生意免費估價以具体性方法為閣下安排買賣，効快，每盤口多客路廣，舊換新，屋換屋，討算按歎多方面為閣下服務，請給我一個電話。
葉漢
ANDY IP
電話：876-6404
UNITED REALTY LTD.
3879 OAK STREET,
VANCOUVER, B.C. V6H 2M6
請隨時打電話給小弟，早晚歡迎

房屋

商業樓
（135）二埠商業樓連生意，樓上三大睡房住家，樓下大舖位，現營乾洗舖，收入好，設備一流齊全，實業連生意，只賣三十萬九千，勿失良機。
（129）樓上五組住戶，樓下三組舖位，全租出，每年收入約七萬，增長率高，是投資實業之好消息，只賣七十一萬。

生意
（123）大減價，旺位餐室，只賣萬七，座位多，設備齊全，西區商業中心。
（138）有酒牌，面積幾千尺，座位多，收入好，西區商業中心，老字號中西餐廳，只賣五萬七千五百。
（139）京士威最旺一帶，有酒牌，收入佳，有更好發展機會裝修華麗，聲譽佳，顧客多，是一家成功的餐館，只賣七萬餘。
請注意：有多個投資商想買柏文樓，溫埠內外都可，柏文大小也要，如閣下有柏文樓或其他入息樓宇，請和小弟接洽，打電話給小弟，無需擇時，早晚歡迎。

房屋
（137）西區KITS靚屋，上下四睡房廿一萬九千。
（136）東區近公園十八街，上三睡房，下三睡房，上下廚廁齊十九萬五千。
（134）風景靚屋，樓上千四百尺，約一年新，廿一萬九。
（131）抵買闊辣樓，前面公園，風景，十三萬九千。
（128）奇蘭尼區，公園在前，上下五大睡房及廚廁齊，廿一萬九千。
（129）減價了！威廉街近蘭飛道道，兩房靚屋，現在只賣十二萬一千！
（115）乃路，上兩睡房，下一房一廳，賣家願減價，勿失良機，特長辣。
（118）風景優美，屋內設計美觀，三大睡房，上下廚廁齊，闊辣，樣樣一流，賣家要過埠，勿失良機。

商業樓
（135）二埠商業樓連生意，樓上三大睡房住家，樓下大舖位，現營乾洗舖，收入好，設備一流齊全，實業連生意，只賣三十萬九千，勿失良機。
（129）樓上五組住戶，樓下三組舖位，全租出，每年收入約七萬，增長率高，是投資實業之好消息，只賣七十一萬。

生意
（123）大減價，旺位餐室，只賣萬七，座位多，設備齊全，西區商業中心。
（138）有酒牌，面積幾千尺，座位多，收入好，西區商業中心，老字號中西餐廳，只賣五萬七千五百。
（139）京士威最旺一帶，有酒牌，收入佳，有更好發展機會裝修華麗，聲譽佳，顧客多，是一家成功的餐館，只賣七萬餘。
請注意：有多個投資商想買柏文樓，溫埠內外都可，柏文大小也要，如閣下有柏文樓或其他入息樓宇，請和小弟接洽，打電話給小弟，無需擇時，早晚歡迎。

立樂實業
T.J. LOVEROCK REALTY
101 - 5316 VICTORIA DRIVE
VANCOUVER, B.C. V5P 3V7
薛飛鴻
DANIEL SEET
BUS: 324-3888
RES: 438-6976

新屋
▲曲背林市中心，2812 McCOOMBS ST.，十六萬九千九，兩層，1636呎，雙車房，包爐頭洗碗機。
▲溫哥華東3434 EUCLID ST.，近京士威巴士站，十九萬，兩層。
▲1211東63街，近乃橋，土庫完成，二十四萬九千。
▲溫沙街7700號，近62街，特式兩層屋，開價二十二萬。
▲東34夾乃街，地大，業主可代完成各式屋款。

舊屋
▲溫哥華1411西41街，十九萬，外邊新鋁質包邊，近屋烈治。
▲1167西64街，十八萬九千，上層兩房一廳土庫兩房一廳。
▲柏文1106-1251 CARDERO ST.近海邊，六萬九千五。
▲416東KING EDWARD十一萬五千，上層二房一廳，土庫二房一廳。
▲533東廿一街十四萬。上層四房一廳，土庫三房一廳。
▲3638東29街，十四萬九千。上層三房一廳，土庫二房一廳。
▲512派亞街，十一萬九千。四房一廳，有土庫。
▲本那比，二房CONOCO近洛易MALL
▲2204-3755 BARTLETT COURT十二萬九千，室內游泳池，運動房，地下停車廠。
▲十個月新屋，面向雪山，三房兩廳，土庫兩房一廳，三廁，二火爐，有花園，二十七萬五千。
▲商業樓在街角，域多利接近41街，前舖後居，三房一廳，後面有六車位。有發展前途，業主離埠急賣。十八萬九千。
▲溫哥華商業中心菲力沙街，七年新，商業樓C2內共有六單位一間大餐廳，五間零售商及辦公廳停車場可泊廿架車，地158×122，全部租出，開價一百三十萬急賣。
▲近多倫多埠三年新釀酒廠一間，包括實業，酒牌，用器。地二點八個亞卡，三百廿五萬元，最佳的移民投資計劃申請書。

域多利翠園大酒樓
Jade Palace Restaurant
221-560 JOHNSON STREET
MARKET SQUARE• VICTORIA• B•C•
ONE BLOCK FROM CHINATOWN
TEL•388-4412
晚餐：
星期一至四 5pm-1am
星期五至六 5pm-2am
星期日及假期 5pm-9pm
七日營業 天天茶市
上午十一時至三時
港廚主理 茗茶美點 晚飯酒菜 各種時菜 豐儉隨意 無任歡迎 歡迎外賣

新華公司
建築裝修傢俬木器
SUN WAH Construction & Renovation Co. Ltd.
321-9849 253-3290
承接土木工程，各款厨房櫃，厨窗鉛飾櫃，各種檯椅，酒巴收銀櫃，梳化卡位，貨架木櫃，一切木器。

曾慶瑜躲入錄影廠 專心拍《烽火飛花》

演完《千王之王》之後，曾慶瑜成功地塑造了一個非常成功的反派形象——卓莉。這次成功，累她被人罵了千萬遍。阿瑜說：「我演戲的原則，一不怕罵，二不愛讚，最怕的是沒有人理會。」

曾慶瑜性格開朗，平常的日子，最喜歡與朋友們談大說地，她演戲的日子，說長不長，說短不短，不過，演過的角色，却是相當多的，從而把她鍛煉成戲路縱橫。

《烽火飛龍》涉及歷史的，曾慶瑜說：「讀書的時候，歷史是我最喜歡的科目之一。我想，我們這一代是幸福的，但要對當年的事也要知道的。」

這一陣子，曾慶瑜躲入錄映廠，專心拍《烽火飛花》。阿瑜道段期間，暫時放棄了私人生活，她說：「這可好，日拍夜拍，不但收入得拳拳不寧，爲此，不得不斬除麻煩，更換電話號碼。

第一次換電話號碼，阿嫂花了一百六十元，不料，最近一次更換電話號碼，竟加價了一同得花上二百元。

自車禍之後，溫柳媚已是個不幸的人，眞不明白還會有人拿她來開玩笑，當她外出之後，便有怪電話到她家，說她在外遇事，使她的家人心驚肉跳。不久前，那電話告訴阿媚的姐姐阿甜，說阿媚傷了頭部，害得她姐哭了一場，那個無聊的人眞害人不淺。

也許因受傷之故，溫柳媚的體重不再由自己控制，以前，她只要節食，便可減去體重，要減多少便多少，可是現在。無論她怎樣努力也減不了幾磅，看上去仍很胖，阿媚只好寄望半年後到外國去做手術，能改變自己體重。

阿媚一直不敢吃飯，每頓只吃菜，近一年來，她只減了五磅，奈何！

溫柳媚一年內只能減去五磅

溫柳媚住在太古城第一年，乾換了兩次電話號碼，因爲，每次都被外面的陌生人騷擾，害得拳拳不寧，爲此，不得不斬除麻煩，更換電話號碼。

《平三張俠遊》在影李的造型

放下「風雨晴」趕拍「龍少爺」 成龍急電催促 雪梨星夜赴台

雪梨剛剛錄映完「風雨晴」以爲可以透一口氣，誰料成龍便電催赴台，即檔拍「龍少爺」一去，臨去前一晚雪梨還被無綫「臨時拉伕」加鍊一集單元劇「威水世家」，一個出道不夠一年的女孩子便如此搶手忙碌，難怪人們都說雪梨走紅了。

爲了嘉禾發出她一紙不屬於劇照的泳裝照片，雪梨會經十分不快，因她不想年紀輕輕便把身材大公開，十來歲便給人一個肉彈的印象，的確不妙，此外家姐米雪也爲此對她大有責難，認爲她不應給人拍這些布料少少的三點式泳衣照片，如此一來，那一公雪梨是一返到家裏便受各方面圍攻，她說這使她吸收了教訓，以後再也不穿三點式的泳衣讓人拍片了，今年夏天她去游泳的話，也要遠避記者鏡頭，她說：「或者到廿五歲之後，我才再讓人公開這樣的照片了。」

成龍聯說和雪梨姐姐米雪是好朋友，但他撮電影却對雪梨更爲重視，他投資的拳威公司第一部片「孖寶闖八關」便是力捧雪梨入影壇圈之作，現在他自導自演的「龍少爺」女主角又是雪梨，拳威的第二部影片「老鼠街」本來又是雪梨担綱的，但她那時要拍「公子蟠」，因爲是嘉禾的影片成龍才便路，而按成龍計劃，他的拳威公司第三部製作會是雪梨和恭柔（雪梨的姊姊米雪之妹）合演，由此可見成龍對雪梨是另眼相看的，而事實上她也確具備了條件也。

鄭麗芳否認與關聰分手

知別人怎麼說，但我們仍在一起，沒有分手。人家結婚後，都會有爭吵，何況未結婚？許多誤會是外面造成。當然，他都有點不對，至於說我有新男友，你們可看下去就知道，在這個圈子工作，是有不少緋聞的。」

到底她與關聰的感情怎樣呢？眞是未到「大結局」也不知道。

麗的近補拍 李影宣傳片

李影是《遊俠張三丰》的女主角，但是，「麗的」推出的這劇宣傳片段中，沒有她的份。由於她忙於這劇拍攝工作，沒有察覺這一點！後來，她的好友將這情形告知，她立刻去宣傳部查問。

現在，宣傳部立刻亡羊補牢，替李影拍多個宣傳片。

港影視界重視康城影展 麗的携「大地恩情」放映

將於本月十三日在法國舉行「康城影展」，據悉本港不少電影界人士，特別是一些新進電影工作者，將會前往參觀。其實近年頗多電影工作者對於在世界各地所舉行影展都非常重視，由於可以在展會期間看到很多來自世界地區不同格調影片，藉以作爲他們今後拍戲時的參考資料。至於「康城影展」，不過是其中之一而已。電影界人士稱，事實上能夠有機會出外觀摩一下外國影片製作是有着很大裨益。

由於很多製作優良的外國影片，基於某種情況下，不能在香港上映，因此祇有在外地舉行影展才會有機會看到，該位電影界人士對於近年香港工作者對外國影展越來越感興趣，實有助促進香港未來電影業產生很大作用。

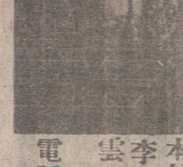
其實非電影圈對外國也開始關注，麗的電視於昨日聯同該台節目部兩名職員，前往康城參觀英文版在觀摩組放映作爲介紹。

據悉，去年該台「沈勝衣」古裝電視劇版權亦曾在康城影展期間出售，因此，麗的也希望「大地恩情」爲外國電視界所認識。

據稱，麥當雄此次代表麗的前往參展，除了介紹該台電視節目外，亦準備在影展期間選擇一些外國影片，作爲該台電視節目放映一部份。

王冠雄辦手續 日內來港一行

△金馬影帝王冠雄，已受到香港片商重視，紛邀他來港拍片，他目前已在辦手續，日內可來港一行，商談片約，並爲天年公司新片「搏殺」擔宣傳。

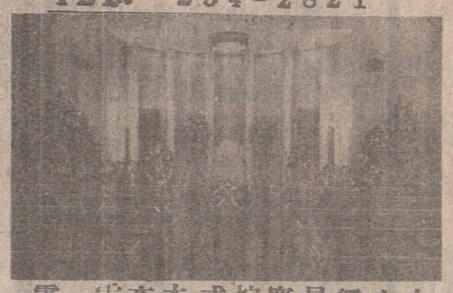


中國糧油有限公司
239 E. HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C. 電話：687-4204
春季大減價十天 美國上等靚絲苗特平 $10.99
百分百純正粟米油 $3.80 金牌即食麵卅包庄 $4.99

SUNRISE MARKET Ltd.
300 Powell St
Vaucover B C
Phone:685-8019
日昇豆腐公司
口昇豆腐雜貨
中西雜貨 新鮮菜瓜肉類 鮮豆腐花奶 鮮炸滑角丸 爽油豆魚朴 零沽批發 一律歡迎

SANDY'S
衫款已過時？
衣服不稱身？
請到D. A. 改衫公司
價錢公道 廿四小時起貨
4456 MAIN ST. 近廿八街
TEL: 879-7213

暗市黨殯儀館
ARMSTRONG & CO.
304 Dunlevy Ave. Vancouver, B.C.
TEL. 254-2821



本館創業六十餘年 經驗豐富 最新裝修 寬大禮堂 棺木山地式式俱全 本館特聘華人經理 李顯理二君爲僑界服務 雲龍廿四小時 電話：二五四—二八二二
宗教儀式任君選擇 鄰近華區交通方便

榮僑花舖
Louie's Florist
371 E. Hastings Street Vancouver, B.C. V6A 1P3 683-5124
雲埠喜士定東街三七一號
無僑花花結新盆四本
任胞圈籃婚型栽季店
歡光花襟花設樹鮮常
迎顧牌花球計本花僑
理主頌韶呂
Geo. Louie 住宅 255-9675

頭髮設計男女美容院
hair is
HAIR DESIGN STUDIO
FOR MEN & WOMEN
ALL THE LATEST HAIRSTYLES
聘有華人頭髮專家主持
ESTHER CHEN
選擇最近流行髮裝配合你的面型現代化設備，服務完善，使你得到安心舒暢。
請打電話來約定時間
540 W BROADWAY ½ BLOCK WEST OF CAMBIE
VANCOUVER B. C.
PH 879-5435 OR 879-8314

CANADA FLORIST
4726 CANADA WAY
(科仕蘭墓園側)
FLOWERS FOR ALL OCCASION
電話：298-0522
加拿大花舖 花花世界 色樣美觀
花王蘇金主理

註冊
明德託兒所
（特設託兒補助金）
可申請政府免費或津貼及接受本所補助。負責接送幼稚園兒童
所址 530 Heatley Ave. Van.
715 Victoria Dr. Van.
報名電話：二五五—四二五一

LISA FLORIST
3903KNIGHT ST. VAN. B. C.
月蓮花舖
Bus:.872-4124 Res.:434-1423
常備運年生花 接遠結婚花球 各樣花牌花圈 特款禮花襟花 價錢平藝術高 歡迎僑胞惠顧 免費送到府上 代理處：片打街東一二一號 壹生

李偉運輸公司
專運送傢辦理香港移民出入口行包裹，并家具什物搬運，有大棧房代客存貯。
晚間電話：二五四—三一〇六二

文華花店
Mandarin Florist
154 East Pender St., (China Town)
Vancouver 4. B. C.
Tel: 687-9605
本店常備 四季鮮花 盆栽樹木 新型設計 結婚花球 花籃衿花 花圈花牌 僑胞光顧 無任歡迎

中國大預言家 左筆權 現寓溫哥華
主講華僑之聲電台命相人生、命理信箱節目
精批命理．標準論相．
龜卜易卦．天星擇日．
精究陰陽風水定向
接批外埠命書
新知舊雨．移玉駕臨
MANDARIN BDG #219, 611 MAIN ST. VAN. B.C. V6A 2V5
寓溫哥華唐人區緬街611號
文華商業大廈二樓候教
會客時間：每日由一時至五時（預約例外）

中山安堂林健龍
占卦四元。能知過去未來算命十元，批算一生，人財福壽，解諱公簽，解亂音簽，天星擇日，結婚，移居，祝壽求運，解除災難，酬照超幽，每日在緬街五〇七號二樓九號室候教，即帝國商業銀行隔鄰，入門口有我招爲據由星期一至日中午十一時下午六時，若晚七來查下請電話預約：二五四—二八六二

紙餐帖喜印專
一四九八—五八六六 請電

榕記搬屋
另承接土庫裝修，油漆。
電話：590-3892

片打花舖
喜士定東街五二九號
Pender Florist
529 E. Hastings Street
Vancouver, B.C. V6A 1P9
Tel. 254-1113
本號專營 盆栽時花 結婚花球 新型設計 花籃襟花 花圈花牌 僑胞光顧 無任歡迎

遷舖新址啓事
蓮花電髮所隔隣

特聘華人營業代表簡君
KELVIN KAN
忠誠爲僑胞服務
本館備有寬大停車場
車位80個免費供客使用
24小時服務
地址：306 E. 11th AVE. Kingsway at Eleventh
電話：OFFICE（英語）876-2161
住宅（華語）872-4914

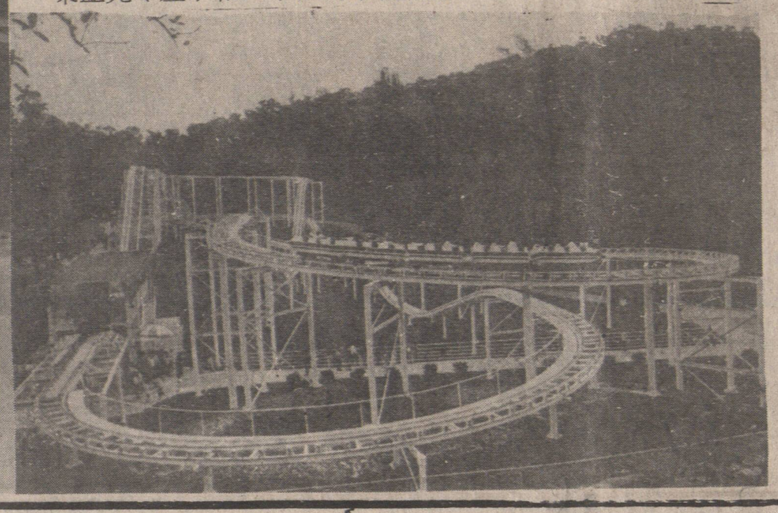
廣州金印少年游樂場　四月十四日落成開幕

廣州金印青少年游樂場，於四月十四日在越秀公園隆重開幕，慶祝廣州市與日本福岡市結成友好城市兩週年。

游樂場設有一座雄偉壯觀的高速滑行車鋼架結構一座火箭旋轉鞦韆。這兩組游樂設備是由日本福岡市送給廣州市人民的禮物。全場面積達五萬多平方米。分爲兩個區：滑車游樂區，旋轉鞦韆樂區。

這個新型的游樂場是中日兩國友好的象徵。

中國人大常委會副委員長楊尚昆（中）廣州市委第一書記梁靈光（左）和日本福岡市長進藤一馬（右）等參加開幕會

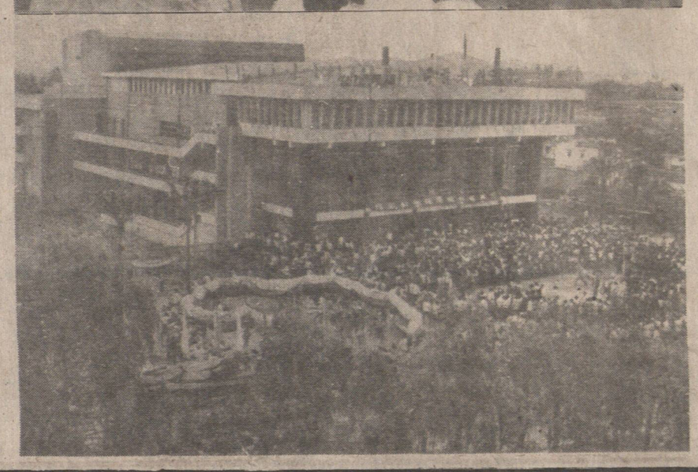


廣東省著名僑鄉新會縣　司前公社，新建的大型影劇院四月十二日開幕

廣大司前鄉親興高采列地舞龍頭獅，舉行盛大的龍船賽，並邀請省粵劇前來連演七晚大戲助興，熱烈慶祝司前影劇院的落成。

司前公社是新會縣較大的一個公社，有六萬多人口。近年來，隨着社隊農副業生產的迅速發展和社員生活水平的不斷提高，公社爲解決群衆文娛生活的迫切要求，於一九七八年籌資興建一間大型影劇院。旅居港澳的李保濃、譚葉滿先生等鄉親給予大力資助，在雙方共同努力下，使影劇院順利完成。

司前影劇院設計新穎，建築面積四千六百多平方米，觀衆席分上下兩層，座位一千八百餘個。可放電影和演出大型歌舞劇，是新會縣目前最大最新型的影劇院。



ASIAN TRAVEL SERVICE LTD.
加拿大亞洲旅行社
2312 Broad Street Regina Saskatchewan S4P 1Y8
Phone (306) 527 - 2366
中國遊覽探親團

日期	遊覽城市	全程
五月十八日	香港，廣州，北京，天津，南京，無錫，上海，杭州，桂林，南寧，廣州，香港。	26天
六月廿二日	香港，廣州，南京，北京，成都，重慶，昆明，桂林，廣州，香港。（此團在中國境內多乘機）	24天

✱取領即證簽門廈，泉州，福州，廣州，上海，北京辦理在✱
中華人民共和國全波段
標準線路彩色電視機

社行旅存業簡
Gunn's Travel Ltd.
438 MAIN STREET — VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 2T4
PHONE 685-2235 685-2236
中國旅行觀光團

第一團：四月廿七日出發，遊覽香港，廣州，西安，北京，南京，蘇州，上海，杭州，廣州。
第二團：五月廿五日出發，經香港入廣州。遊桂林，杭州，上海，蘇州，南京，北京，廣州。
第三團：六月廿九日出發，路程香港，廣州，桂林，杭州，上海，蘇州，南京，北京，廣州。
第四團：八月三日出發，路程香港，廣州，南昌，九江，廬山，九江，南昌，上海，杭州，北京，廣州。
第五團：八月卅一日出發，路程香港，廣州，北京，南京，無錫，上海，杭州，桂林，廣州。
第六團：九月廿八日出發，路程香港，廣州，北京，青島，濟南，南京，上海，桂林，廣州。
第七團：十月廿六日出發，路程香港，廣州，南京，無錫，上海，杭州，桂林，廣州。
價目由二千七百五十元起，至二千九百七十五元不等。包括由雲高華至香港，加航一年來回飛機票。香港三晚酒店，中國國內觀光，食宿，舟車，機票，酒店雙人房計算。今年回國觀光人數衆多。請速定位，以免向隅。

司公信國
TRANS-NATION EMPORIUM LTD.
39 East Pender St. Vancouver, B.C.
電話：682-2244
新到大幫
梅林桃粑果
四安雲南普洱茶
南洋五磅波羅角
良友十五安清燉雪耳
台灣五磅罐頭半開竹筍
台灣五磅罐頭竹筍粒
台灣五磅罐頭馬蹄成個
台灣五磅罐頭馬蹄粒
台灣十二安罐頭蕉
自浸藥材海狗鞭酒
▲零沽批發・無任歡迎▼

英華旅行社
417 - 193 E. Hastings St. Van. B. C.
電話：(604) 669—6412 鄺小姐
681—3816 晚間：437—6270
香港　單程$353　來回$778
特價來回星加坡，曼谷，台灣，馬尼拉等地移民票。
中國旅行團　$2775起
出發日期：5/25，6/29，7/15，8/03 8/04，8/24，8/27，8/30 9/28，10/01，10/23，10/26，11/07。
包酒店，早唉三餐，華人領隊，觀光各地名勝：廣州，桂林，杭州，上海，蘇州，南京，北京，無錫等地。
李糧　由$229起　拉斯維加　$259起
檀香山　$469起　歐洲　$2399
狄斯尼樂園　$309起
代售華僑之聲各種旅行團
代理國內各種廉價票
◀特平：多倫多來回$239　小童$99▶

總統旅行社
PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.
116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada.
喜士定西街一一六號地下・活活百貨公司對面
香港　國港機票特平，來回票加送台北票，並可安排簽證及台灣環島旅遊。專停康僑機票前往東南亞各地。
包機　香港單程$353元起來回$778元起　台北單程$364元起來回$778元起　夏威夷10日包酒店及機票特價489元
加州　狄斯尼樂園三藩市10日旅遊巴士團　出發日期：16/5、20/6、27/6、11/7、15/8等　專人領隊，家庭參加有優待。
賭城　飛機來回，酒店住宿，接送及贈券等。李糧219元起，拉斯維加斯259元起
中國北京旅行團24日出2750元起每月出發
代售加航國內空中巴士票及家庭優待票
代理WARDAIR多倫多來回特價239元
☎ (604)684-4151, (604)684-4152

利安旅行社
RIGHT ON TRAVEL INC.,
475. MAIN ST. 緬街四七五號（夾片打街）電話：687·3316
中國旅行觀光團
遍遊祖國各地名勝
一九八一
5月25日，
6月29日，7月15日
8月24日，10月23日
●費用包括：
由加國至香港來回一年機票，香港華都大酒店住宿，中國國內觀光，食、宿、船、機票費，中國入境簽證費用，店雙人房計
●本公司服務：
每團均有本公司豐富理驗職員自加國溫哥華起飛時機場集合負責沿途照料直到旅程完成在廣州散隊，或散隊後到香港爲止
Head Office: Hong Kong Overseas Travel Service Donald Lee Limited 香港海外旅行社 150 Dundas St. W., Toronto, Ontario Canada M5G 1C6 Tel: (416) 977-3333 Telex: 06-23561 Cable: "HKOTRAVEL"
Branch Office: Toronto: 多倫多 Hong Kong International Travel Ltd. 香港國際旅行社 281 Spadina Ave., Toronto, Ontario Canada M5T 2E3 Tel: (416) 362-6707
Don & Ed Marketing Inc. 多益有限公司 601 - 700 Bay St., Toronto, Ontario Canada M5G 1Z6 Tel: (416) 593-1811 1-800-268-8081
Ottawa: 渥太華 Wings On Travel Ltd. 永安旅遊有限公司 400 Bank St., Ottawa, Ontario Canada K2P 1Y5 Tel: (613) 234-5493
SUBSIDIARIES OF DONLY HOLDINGS CORPORATION LTD.

一九八一年五月四日　秘書　余鴻璧　梁泠明

司馬浩故事 藍武士

殺人馬達

2

「呀！」美玲忽然叫起來。因爲毫無預兆地，她旁邊那二個人忽然把她那副馬達捧起來，向海中一丟。

金仲成也跟着大叫起來了。

美玲完全沒有抵抗能力，那副馬達墮入了水中，就把她的人也硬扯下去了。假如她有機會扳住什麼，也沒有用的。

金仲成也叫着連忙撲向海中。他這動作是本能的，而他的情形與美玲則剛好相反。美玲給那副馬達拖着，無法不沉入水中，但金仲成給那副馬達扯着，則不大可能跟着她下去。他的體重看來也不足以把馬達扯下水中的，人一下了水，水有浮力，重量就大大減少了。不過金仲成則顯然是有人助他一臂之力。他的人一沉入了水中，那副馬達也下來了，並沒有扯的感覺，一定是船上的人趁機把馬達丟進水中去了。而他恐怖地發覺他已看不見美玲了。黃昏很快已經變成了接近黑夜，尤其是水底更加黑暗，而且他正在給拖着迅速沉下去。

他的手也因爲沉得太急而幾乎無法聽從自己的指揮，海水硬從鼻孔壓進來

稿來

藥材經驗卅年 黎鸞祥

（逢星明六刊出）（八）

中國的草藥裏，包括有植物，動物，礦物，中藥的名稱一般都採用臨牀實驗常用的名稱，由於中國地大，地區用藥的習慣之不同，各地方所出產的藥物也有分別，因此每一種藥物也有其特徵的，味道亦分有很多種，普通常見的有，香，甜，甘，酸，苦，辣，腥，辛，鹹，臭等等。

上期向各位熱愛讀者介紹了，絲瓜，與絲瓜絡在中藥的各方用途，今期介紹一種藥材也時常都會用得着的，況很多婦女界都懂得烹調作平常副品之飲料，此乃係「寄生，又稱北寄生，柳寄生，桑寄生，杉寄生，雖然不能吃的，但很多人都會煲，桑寄生煮水飲用，尤其香港人，在甜品店裏也有此品運售，對於滋潤內臟，補血，養顏很有幫助。

桑寄生涂作以上飲用之外，它對於理肝腎，強筋骨，腰膝背痛，四肢麻木，舉足困難，手足冰冷，晚上夜尿頻頻，身體虛弱，均可配入，北芪，南棗，雲茯苓，川木瓜，老熟地，炙甘草等，煎水飲服，或可配入肉類及北芪，地黃，黨參，製紹實等煲湯飲用，很有療效。

又如婦女胎動，不安，胎漏，流產可配入，續斷，當歸，杭白芍，白蓮鬚等煎水飲服，對於一般體弱年老血氣不足，患甘風濕腳節炎疼痛浮腫，手足罷動困難，則可配入，北芪，獨活，川斷，當歸，老松節，老桑寄生，土地骨，廣木香，吳茱萸等，煎水服用俱有助益的。

現在首先介紹桑寄生，桑寄生，杉寄生，黃皮寄生」很多種。

生植物多爲二年的生長，它寄生在老桑樹幹上之枝端，集封生的普通生有二三枝，枝形是圓形有明顯縱皺紋，莖有節的，質地脆，容易折斷，葉是黃綠，味道微苦，中國大部份地區均有出產，主要有廣東廣西，河北河南，遼寧，吉林等地，則以廣西爲最佳，收割方法一般從樹幹下除去較粗大的老枝或火烘乾，或用滾水浸片刻，就撈起晒乾，此乃各地區不同的炮製了，經過以上方法即可用，每年冬季至二月間採收的。

基金有限課程因而被迫縮減

卑詩社區學院裁員

（雲訊）卑詩省教育廳機構服務主任烈基麥堅都斯昨在省府域多利稱：卑詩省各社區學院被迫削減主要服務，改變了大專教育之面貌。

他表示省政府基金有限，學院局擬削減業務，及裁員，減少教員，以平衡預算。

他接受記者招待會時稱：預測課室內學生人數增加，課程發展減少。

域多利埠加拿新學院院長萊摩靈稱，該學院明年秋季，將減少至四十班學生，裁去數十名兼職教授。

華與各省房屋廳長會商。

部長在國會報告此事，並曾被進步保守黨人譴責其房屋政策

他辯論稱，聯邦政府業務政策，使每一位加拿大人均有興趣購買一家住宅。

卑詩民航有限公司 開闢雲島大陸航線

（雲訊）加拿大運輸委員會民航委員會決定批准雲高華島與卑詩大陸間民航，由雲埠飛往乃磨及域多利亞埠之航機班機，由卑詩民航有限公司專利權享有。

該委員會決定廿三項新執照申請書，去年十二月，曾在雲埠舉行公聽會。

卑詩民航公司已獲批准飛行擊類型航機飛行於雲埠國際機場及域多利機場間，亦進行雲埠至乃磨埠之民航飛行享有權。

卑詩食品工業工會

（雲訊）大雲區低陸平原及域多利的卑詩食品工業勞資關係局，代表本省各層級市場的僱員，日前要求省府委派一名仲裁人，以解決食品工業工會屬下五千五百名會員與當局的合約談判。

按食品工業僱員工會會員與當局的合約已於今年三月卅一日期滿，工會對薪酬方面雖然暫時未有透露，但他們可能要求兩年新合約中每小時加薪三元。

洋娃娃慶會籌善欵 全部捐助兒童醫院

（雲訊）洋娃娃慶會，定期五月十五日下午一時至九時，五月十六日上午十時至下午六時，假座笠街八百號笠臣廣場新聞媒介中心舉行，收集各種舊洋娃娃，以爲出售，入場券成人一元，兒童五毛，所得全部善款，將捐作兒童醫院，以爲經費之需，欲知詳情，請電話三二七—〇九〇一與余莎莉小姐查詢，並歡迎各界人士屆時前往參加。

域埠男子被控縱火

（雲訊）域多利埠山汝治區男子米高哈路卡勒基，年廿八歲在地方法庭被判罪名成立，於一月卅一日縱火焚皇后大旅館，域多利一名警察担任指證。

他將於六月十一日出法官蒙坦喬杜力基判決，先接受心理檢驗報告，被告於較早時，曾撥電話恐嚇一家雜貨商及另一家旅館，此案曾經一天半時間聽訊。

房屋部首長將集會

（渥太華加新社電）加聯邦政府房屋部長保羅高士加路夫昨稱，他將於六月一日在加京渥太

文勝賽馬佳選

（六期星）日六十月五選精場各

1. Monarch Gold / Mr. Chadd / It's Impossible / Dock Affair
2. Imberlate / Button Hooker / Sparkling Clear / Champagne Mist
3. Imperial Storm / Perth Prince / Ribolt Laddie / Partner Jr.
4. St. Johnstone / Hail To Tasty / Can't Talk Now / Sir Regal
5. Bell Bowy / Bricicle / Bow Hunter / Race The Waves
6. Bold Deliverance / Prince Leisure / Michael S. / Vimy's Champ
7. Hacker / Fleet Navaho / Tobefast / Royal Pazzaz
8. Fleet Cop / Squad Car / Proud Hawaiian / Coaltown Ghost
9. Three Leaders / Home Run Gal / Sweet Skeet / Tolita
10. High And Outside / Petti Perch / Jube's Girl / Multnomah Spring / Winzealot

馬 膽

祇供參考幷不鼓勵投注

2. Imberlate

雅慈土木工程油漆
ARCHIE AND MAK CO.
舖屋內外油漆，中小土木工程。從業悠久，顧著信用基礎。下午六時後電話：二五五一八七三三
日間電話：251-2690

搬運傢俬
行李貨物搬運
A-EXCEL MOVING
PH. 733-8887

水電暖氣工程
專門按裝，修理，水喉電火，暖氣工程，價錢相宜。
電話：298-8924 張

快捷冷氣工程公司
專科承裝修理，大小商業冷暖氣機凍房，急凍房，大小牛奶肉食瓜菜櫃，家庭雪櫃洗衣乾衣機，電爐電火政府牌照。
馬君賚 (Alec Ma)
三二七-三二賽賽(英語)
三二一-一七二〇(華語)

通用電器行
742 E. Hastings Street
Vancouver, B. C., Canada
Telephone: 255-7431
各款地燈，新舊雪櫃，電爐，乾洗衣機等。修理，價廉，工精。

斯毛修理汽車
凡有撞汽車意外發生，緊記登下對方姓名汽車牌號數，發生地點，本廠願爲閣下辦理各種修車手續，爲着便利僱胞起見，延長時間由七時半至六時半爲衆服務。
經理人：林蔭棠啓

Seymour Collision Ltd.
1340 Seymour St.,
Vancouver., B.C.
V6B 3P3
Tel:682-1804

東方雪櫃冷氣公司
New Way Refrigeration
專科上門修理家庭商業雪櫃
設計按裝大小商業凍房冷氣
日夜服務收費從廉
電話：英語 251-2301 政府牌照
華語 255-4821 馬文紹

華安公司
VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.
550 Main Street Vancouver, B.C
681-8531
全加總代理：
上海蜂花
牌檀香梘
歡迎選購！

加拿大 雲高華
記興源利金
GIM LEE YUEN HING KEE
75 East Pender Street
Vancouver 4. B. C.
Phone: 685-9743
直接進口
地道藥材 馳名丸散
各江海味 罐頭雜貨
瓷器籐器 精工藝品
批發零售 一律歡迎

庚利公司
GANGLEY TRADING
LTD
Import-Export Wholesale-Distributors
777 BEATTY ST. VANCOUVER, B.C.
Phones—687-2651—687-2652
專營國產商品
大量進口批發
全加總代理：
中國冰霜大明蝦
梅林牌罐頭磨菇
象山牌罐青刀豆

Maxim's 美心餅店
CAKE SHOP 溫哥華奇化街二五七號
257, KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1X6 CANADA
TEL: 688-6281 · 688-6282
我們的信譽
你們的心意
美心出品 別饒風味

日昌豆腐廠
YET CHONG CO.
溫哥華卑路街三四八號
電話：六八一·二七二
歡迎光顧 香港出口
日昌豆腐 營養價值
所用材料 純正石膏
上等黃豆 機器製造
衛生可口 美味可惠

關氏建築公司
電話：254-5022
政府牌照 承建
住宅樓宇
柘文廠房 裝修工程
水喉工程
電燈工程

加拿大 雲高華
利鐵草煙有限公司
Heatley Trading Co., Ltd.
129 Keefer Street Vancouver B.C.
PHONE. 681-7595
代理 各種香煙
蔴糖發行
大小光顧一律歡迎
一二九號奇化街
近綿街西邊
半個街口

D. KEMBLE
經驗鋼琴導師，個別教授各程度學生，聯絡英文二五一—三六六〇，中文二五五—二九四九

長城公司
GREAT WALL CO.
336 E. Hastings Street
Van. B.C. Tel. 669-0833
北美洲總代理
江蘇龍江鹹蛋
珠江橋牌椰子糖
至寶三邊丸
豬仔薯干
零沽批發 無任歡迎

華隆有限公司
WAH LOONG LTD.
1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B. C.
地址：加拿大溫哥華法蘭士街一四九〇號
電話：二五五-六〇一〇
二五五-六五七一
二五五-六五七二
大量進口
唐山什貨
代理香港
冰霜凍蝦
靚龍蝦尾
酒樓用具
遠近寄貨
專營批發
罐頭海味
新華海產
一應俱備
無任歡迎

中藝公司
China Arts & Crafts Ltd.
33E. Hastings St., Vancouver, B.C.
V6A 1M9 Tel. 681-4916
特價
1980年百科年鑑 $20.00
辭海（全套三本） $55.00
江山如此多嬌（畫冊中文） $29.00
中國工藝美術畫冊（英文） $25.00
新到
手工綉花絲質女襯衣
中國風格男女服裝
各種手工刺綉台布
歡迎訂閱中英文刊物
備有目錄 歡迎函索

華聲錄影有限公司
CHINESE VIDEO SYSTEMS LTD.
HEAD OFFICE
337 GORE AVENUE
VANCOUVER, B.C. V6A 2Z3
二十四小時服務電話 (604) 682-5725
新辦到中國錄影集
劉三姐 辭郎洲 東方歌舞團 嶺南風光
搜書院 春草闖堂 萬里長江 楊門女將
寶蓮燈 趙子龍催歸 女駙馬 四川雜技
RCA 美洲總代理中國錄影集
目錄印備 函索即寄
零沽批發 無任歡迎
L500 影帶 $14.95 2-3½ HOURS.
VHS 影帶 $18.00 2-6 HOURS.

廿一世紀 Century 21 PRUDENTIAL ESTATES
PHILIP WOO 胡志堅
BUS. 273-1744 RES. 274-3540
8061 Anderson Road Richmond, B.C. V6Y 1S2

都連杜車身修理廠
TORINO
Auto Body Repair
精工油漆及修理車身，免費估價，保險汽車速成辦理，並有汽車免費給客用。
1905 Commercial Drive Van
253-9742

移民顧問
前任加政府移民官，
憑過去辦理複雜移民案件之豐富經驗專設辦事處接受處理有關移民加拿大之一切問題，解決疑難。
自開業三年以來，享有成功的紀錄；服務費從廉，歡迎親臨垂詢。
Frank N. Moon & Associates Ltd.
525 SEYMOUR街，206室，VAN.
（辦公電話）684-6719

開業啓事
余達怡牙醫博士
辦公時間：星期一至六早上十時至下午六時
地址：溫哥華緬街五三九號二〇八室
電話：687-8973
懂廣州話及四邑話

埠邊中西餐館急讓
開價三萬元，有意者下午五時後請電：五二四—三二一二接洽。

唐人埠魚店急讓
設備齊全，生意蒸蒸日上，東主有別業，平價急讓，請晚上七時後電 525 4070

生意平價急讓
靠雲埠二百咪，唐人餐館平讓，約六十座位，詳情請電話：112-4579544謝洽

唐人雜貨舖出讓
緬近廿八街生意好，有前途，開價三萬餘，設備齊，長批，千五百呎，月租一千元，三至五時洽，八七四—三一三三

賺錢酒家出讓
生意或連實業均好，該埠居民約十萬餘經營中西菜式每年營業額七十萬，設備一流，有烈酒牌舞池完善酒吧，筵開廿五席生意出讓。取價四十二萬五千，東主另圖別業，有意者請與關太聯系。上午十時至下午二時 604-372-3343 下午五時至晚上十一時 604-374-8188 KAMLOOPS B.C. 自費電話。

唐快餐店廉讓
位于本埠LANGLEY區購物中心，二年新現代化設備，賣價五萬九千五百元。可分期付款，請於辦公時間電洽陳先生。
MR. E. CHAN 683-3111

餐廳出讓
B.C南部OKANAGAN木材埠全新餐廳。自費電話：112-547-9724 PAGODA INN RESTAURANT LUM BY. B.C.

有住菓舖急讓
實價八千五，前舖後居，樓上二房一廳，樓下二房一廳，另有厨房厠所，生意百五至二百，批長，月租三百五（下午四時至八時）630 S. LOCAN ST 3 GEORGIA

新屋出售
2985-0417
2485 BROCK ST
地三十三乘一百廿二，一千三百尺，三房兩廳，全土庫。

好風景屋出售
WESTRIDGE三睡房兩火爐。有泊汽車及旅行車地方。即可入住。7050 BELCARRA DR. 砵拿比。首期五萬。其餘十二厘息，取價十七萬七千。請英語電：二九九—三八八一

週末開放二—四時
全新靚屋割價急賣
兩欵闊積任君選擇
十四萬五抵過舊屋
即日入伙歡迎問詢
滿堂紅公司：四三八—一四五五
何仲生住宅：二七三—三〇〇〇

靚屋出賣
4492 WELWYN ST
地大三十五乘一百二十三，設備新，翻新兩睡房屋。取價十三萬四千九百，歡迎還價。請英語電738-7938 Crest Realty Ltd Enid Richards or 732-1336 Dyron Giraud 985-0806 or 985-1321

發財餐館出售
南沙省CARLYLE旺埠獨市唐西餐館連實業，樓上五房，七十座位，近美國邊境及省立公園，家庭經營，利錢深厚，叫價七萬九千，誠意者定有商量，電話：(306)-453-2540

屋主平賣
東區靚屋，域多利火四十九街，銀行估價十四萬七千，現屋主平賣，只售十三萬餘，價高者得，買屋良機，屋形美觀，內外保養如新，樓上及土庫全部完成，共四房兩廳兩厨房，有蓋車房，平正大LOT 33X144 最後三天開放，本星期六，日，一，由二至四時，歡迎參觀還價，地址2042東四十九街電話 325-3879 碼327-9027

快餐生意出售
投資少，利潤高，工作時間短，可以工餘後辦理，最合等求額外收入人仕。六時後接洽。
九二九—二五二九

埠邊商場西餐館賣
座位七十生意好，短表明，批好，有前途。合家庭式經營。有意者請晚六至十時電：467-5619洽

北溫靚景
十一年新LOT 77X150 二百呎海景山景泳池，業主回港急售二十五萬逢星期六日下午一至五時開放3063 CONNAUGHT AVE. 電：986-0574

有靚屋及柏文出賣
▲雲西區尾，投資地產，1122 BUTE ST. 近DAVIE大吉屋，收租好，取價二十二萬八千MLS.
▲2111 ALBERTA ST. 五睡房舊屋。位於工業地。取價十一萬九千。MLS
▲南溫高華四二東六十街，大屋，五睡房，另小息室。地三十三。星期日下午一至四時開放。取價十四萬七千五百。MLS
▲七八一一—七八一五飛沙街，大孖屋在建築中，上層四睡房，正層三睡房，樓下一睡房或可加建。取價三十九萬七千。MLS
▲二埠有二座柏文六十一組，十年屋，每年收租二十二萬五千。取價二百六十萬。
▲二埠十五年柏文，五十四組，每年收租十六萬五千五百。取價二百二十萬。MLS
▲緬街二二三，全新裝修，面對省法院大廈。兩睡房柏文及寫字樓。取價四十七萬五千。MLS有意請英語電話：八七三—八九一九 BENNETTS ESTATES LTD.

商業樓宇出賣
(一)興旺地点商業樓宇，樓上三個寫字樓，樓下兩個舖位，另有完成土庫，全租滿，有廿萬元按揭可按供。
(二)興旺地点商業樓宇，樓上五組醫生診所，樓下三舖位，全部有批租出。
(三)乃磨埠興旺商業樓宇，及生意出賣，生意中包括唐餐外賣及菜店，另住宅有兩睡房，客廳，飯廳及厨房，開價廿萬餘以上詳情請電問譚銑誠 八七九—九九四一
加華實業。三二四。一零三四。

大平入息屋自售
兩幅地孖屋，可續供十一萬五千尾會。只售十九萬元CLOCK同十三街，請電：八七四—一一一三或 八七四—五八九〇

亞省賺錢餐館連實業出賣
本人因年老退休，廉價出讓，一切生財用具齊備，請來函或致電商議，親身到來一看更宜，以便清楚得知此實乃賺錢最好機會者也。幸勿錯過。124 HUNTFORD ROAD N. E. CALGARY ALTA T2K 3Y9
403-275-0646
403-948-4128

麥健時區靚屋自賣
十六年新，五房兩厨房兩客廳，飯廳，沐衫房，車房及地位，地三十三乘一百三十，兩火爐，七件電器用具，三四五六西廿九街。請英語電話261-8661

靚屋自賣
RENFREW區，樓上完成兩睡房，土庫三睡房在建築中，新屋頂，翻新浴厠及厨房。取價十二萬九千九百。請英語電話：二五五—一六五〇洽。

果舖平賣
每日生意二百四十元，租平長批，有意請電話二五三—〇五六〇或到二〇九五E一街

餐館出賣
五十至七十座位之餐館出售，有全部酒牌，在市中心正在發展中之工業地區，裝飾美觀，設備佳，租期好，勿失良機，有意請英語電話：七三四—三五四七洽

六年新屋自賣
1075 E. 49街三睡房大廳，樓下兩睡房客飯廳，厨備齊，可租出。電251-4244 晚327-6545

獨市唐西餐館自賣
離雲埠六十咪，位於旅遊勝地，獨市中西餐館，烈酒牌，埠情良好，有意請電112-858-4933（三時後）

餐館連實業廉售
離雲埠六十咪，位於旅遊勝地，獨市中西餐館，烈酒牌，埠情良好，有意請電112-858-4933（三時後）
沙省MORSE街第一號公路，樓上住家四房一廳此處係打獵區本埠有山兵房，有中小學校，有戲院，一年返本有餘，好機會。306-629-3244

有屋出賣
星期日開放，二時至四時半，7215 INVERNESS ST. VAN. 三美觀睡房，有蓋車房及土庫，地大 33X139. CENTURY 21 TRADEWIND REALTY LTD. MR. ALVEN 872-0321 或 732-9185

列治文區靚屋自賣
新區闊辣六年新屋設備完善環境優美業主離埠急讓十八萬九歡迎參觀還價電詢二七四—二〇一九

旺埠仔新餐館出賣
座位七十，生意好，長批，全部新架生，股東急於離埠，四萬元出讓晚上電話438-1948 凱先生接洽

實淨靚屋自售
廿年三睡房，硬木地台土庫全部完成，用料上乘，保養一流，靜中帶旺，交通方便，往唐人街永無峽車之苦，地大四十乘一百三十尺，取價實在相宜，只售十六萬九千元，可隨時電約參觀，可立刻遷入324-0243

埠仔中西餐館出賣
座位百二，年做三十餘萬，埠情好。位於繁忙正街，有意請電：七三六—五四七四下午五時後陳洽。

地產出賣
▲靚屋急賣，北砵拿比475號 FRANCIS ST. 一睡房，客廳有火爐。取價十二萬餘。MLS

二萬五千元首期
其餘屋主可提供貸款，利息有商量，STUDIO柏文，石屎建築，每年可減稅百份之五。取價五萬六千九百。

好收租物業
二埠七街五〇七號大舊屋一間，收租好，發展中地區，有改爲商工業地段的機會。
詳情請英語電洽
MARY FLYNN 929-3416 (24 hr. pager)
BLOCK BROS. REALTY LTD.

居住兼投資
20呎RS3非農地政府批准分細，現有五年新屋及標準泳池，MAPLE RIDGE區四十五分鐘到唐人街，回港急售，三十三萬，用英語電682-0511叫2550 PAGER 留下你的電話。

埠仔獨市餐館出賣
卑詩遊客埠仔獨市唐番餐館生意出賣，位於交通要道，百一座位，濃淡酒牌，用具齊備，大停車場，埠人口日增，生意大有前途，請函或電（604）836-4646 BOX 534 SICAMOVS B.C. V0E 2V0周洽。

果舖生意連實業
HANEY商業地，全年生意二十四萬八千，有住，業主急賣二十一萬五千。
BB公司： 二九一—二八八一
VENUS：四六一—三一八三

急賣業主割價自賣
近PNE近巴士學校，清靜住家區，正層三睡房，土庫一睡房，割價至八千多元，低於註册公司，估值取價十一萬九千元，可接供三萬八。銀期十厘四分一。
四二〇—一七〇七 或 四二〇—四三八四

靚屋出賣
RENFREW HEIGHT 六年屋，三睡房屋，兩火爐，主人房另浴室，樓下出入，有兩睡房客廳大厨及浴室，取價十九萬八千五百。

農場出賣
兩英畝半農場，未來發展區，一六一八四素里埠82 AVE. 取價二十萬九千。
有意英語電話預約
五九四—四八八四 ROY SCHNEIDER 或：五八五—四三四三
NU LAND REALTY

新屋建築家自賣
5432 RHODES，四睡房，西班牙式，大辣地，設備齊，星明日下午二時至四時開放，歡迎參觀，請英語電話：874-7502

中式餐館出賣
五十座位在四區大街，短錢期，另請送餐一名，在二埠工作，有意電：七三六—五四七四朱太洽

屋主自賣
一年新靚屋，樓上三房兩廳，樓下全部裝修好，開價廿二萬八千元，每日九時至六時請電：435-2993查詢。

雜貨店自賣
位於繁忙地區，開價八萬九千元，有意者晚六時后請電：271-0951

餐館自賣
卑詩省兩萬人埠，近高速公路，六十四座位，用具齊備有淡酒牌，冷氣，埠情良好，因人手不足，割愛廉讓，有意請電：四二六—六〇一六中午十二時至晚上十一時。

勿失良機
離溫埠四十分鐘，全新唐式館出讓，位於埠心數大百貨商場中間，後爲柏文新區，埠正大量發展中，現六十座位，年尾可隨意擴張，有烈酒牌，大停車場，冷氣，批長租平，如增外賣午餐，生意前途無限，股東人力不足，意圖別業，取價公道。
電：931-8610 或 438-0868 洽

蘭尼埠中心
LANGLEY中心區，五七八五，二百街，I-3工業地，二萬八千尺，一百二十五乘二百二十尺，可設工場，商場或修理廠，賣價每尺八元十五仙。詳情請英語電話：
DAVID THORNLEY 576-6669
HITTEN REALTY LTD 533-3231

住宅及生意出賣
①地大五十乘二〇七急賣，南砵拿比7916 GOODLAD ST. 十三萬五千五百。
②華麗柏文商砵拿比5759 WILLINGDON AVE 近中央公園夾IMPERIAL ST. 有泳池，蔬蘭浴，宴會廳地下車場，有一或兩睡房柏文急賣，
③一或兩或四睡房柏文急賣，6094 McKEY AVE. 近京士威，現每月收租共一千七百二十五元。十九萬九千五。
④地點適中餐館出賣，百老匯西，有全部酒牌，七十八座位，十萬八千。
⑤街角餐館連實業，抵買，適合家庭經營，有停車場及酒牌。
⑥低價急賣勿失良機
麵包食品公司，溫高華購物中心，位置好，租期好，取價十一萬九千，傷店主可帶新店主經營三至四星期，家庭式或作野餐外賣經營。
詳情請從英語電話：五二一—三六二九 或 六八二—〇五一一
通話機：三一五二 或 七二六—三八三一
UNITED REALTY-STEVE ARATSKI

大雲消防員明會議 討論是否舉行罷工

（雲訊）大雲高華區低薪中原的十二個市鎮的消防員計劃明日舉行大會，以討論是否採取罷工行動，以爭取合理的薪酬。

據國際消防員工會西部地區分會的副主席合蘭特對記者稱，其實工會會員所要求的是爭取合理的薪酬合約，而非罷工行動。

據一位會員透露，明日所舉行的大會，除討論加薪比率及合約內容外，亦將決定是否舉行全面罷工，抑或先行怠工。

加郵政總部 擬遷多倫多

（多倫多加新社電）根據新設立之國營郵務有限公司總經理華倫透露。郵政總部可能遷往多倫多。

華倫續稱，如果郵政總部遷往多倫多將會牽涉一千五百名工作人員。此並非一小問題，故必須詳加考慮，始能作出最後決定。他預言遷址一事起碼要等兩三年才能實現。

加房屋建築舉增加

（渥太華訊）加拿大按揭房屋公司報告：一九八一年四月份季節調整興建房屋數目，各區初步統計為二十四萬二十五百，三月份為十九萬六千四百單位。

四月份城市地區為一萬四千八百〇七，比去年四月九千四百七十五增加百分之五十六。

四月份單人住宅共七千四百六十四。比較一九八〇年四月為四千七百十一，增加百分之五十六，多家住宅，則為由四千七百〇四，增加至七千三百四十三，比去年增加百分之五十六。

文勝賽馬佳選

祇供參考并不鼓勵投注

各場精選 五月十八日（一朔星）

1.	Spider Legs Autumn Wings Advocate General Mr. Flintstone	6.	Charlescrest Fleet Advance Leavin' Top Dragon
2.	Mr. Giff Tiny Shadow Better Weed Classic Craig	7.	Flawless Performer Red Pool Tasla Sass Me Back
3.	Kiah's Doll Hail To Summer Honey Springs D.W.'s Dream	8.	Blushing Minstrel Salt Treaty Hero's Challenge Jammed Flight
4.	Cousin Buzzin B. Romance The Wind Bad Ruler National Ace	9.	No Vices Great Ovation Mick A Rooney Pilot Lea
5.	Tranquility'sDream Mongo's Kin Dark Selene Special Friend	10.	Run The Tide Night Intruder Concilliator Derby Road Brigadier Ted

馬 胆

太陽系內 沒有黑洞

恆星之中，有一種密度最大的恆星，名爲白矮星，其密度爲白金的二十倍，即每立方公分的質量有十萬克之多，倘若我們的太陽要變成天狼星伴星這樣的密度，它必須由原來七十萬公里的半徑，縮成八千公里半徑的球體。

而白矮星仍未算密度最大的恆星，近年來，天文學家又發現了中子星。中子星的密度，每立方公分的質量爲一千萬億克。倘若我們的太陽要變成中子星這麼密，它的半徑就只有八公里，而表面上的引力將爲地球表面的引力的二十一百億倍。

中子星之所以如此密，是因它全由中子構成，通常，一般物質是由原子構成的。而原子是由質子、中子、電子所構成。中子星之所以能抵抗密，是因中子之間彼此產生排斥力，故能彼此擠得很接近。而中子星的表面引力亦很大，但仍然未算是最密實的天體。近年發現的黑洞，估計其密度爲每立方公分的質量，在一億克以上，因其表面引力之大，光線跑得快，仍然逃不出它的「如來神掌」，故所以它是沒有光發射出來。

黑洞並無什麼破壞力，只不過由於它的引力太強，故任何物質落在它表面或附近時，都會被它強大的吸引力所吸引，而永遠再出生天的。據推測，黑洞並不在我們太陽系之內。故它的引力對我們整個太陽系都沒有影響；故人類所發射上太空的儀器或太空船，因只在太陽系之內，故絕不會爲黑洞所吸進去的。

獄中生活不好過・全憑門志昂揚 桑德斯死前吐心曲

形容英國爲怪獸・戰鬥至死爲止

絕食死亡的愛爾蘭共和軍領袖桑德斯，據說曾在監獄裡以廁紙作稿紙，寫了許多抗議詩篇及生動描述米茲監獄生活的文章。

桑德斯在一九七八年七月至一九七九年三月之間寫了兩首詩及十篇文章，由愛爾蘭共和軍政治組織成專集，代爲出版，在他絕食期間已成爲暢銷書。

專集共卅五頁，書名「桑德斯文集」，在北愛爾蘭天主教徒區出售，每本五十便士。據出版者說，桑德斯的文章是用鉛筆寫在廁紙上，然後將之偷偷運出那個保安嚴密的監獄。

文集最先是以桑德斯的姊姊瑪塞拉的名義在愛爾蘭共和軍週刊「共和新聞」上刊出。文集封面是桑德斯的照像，面露微笑，髮長及肩，他的半身照片現在亦印在北愛爾蘭各天主教徒區的海報上。

桑德斯的著作題材，許多是有關他對獄卒的仇恨，獄中生活的寂寞及以雲雀作自由象徵。文章題目包括「前生」，「英國所播的種籽」，「爲生存而戰鬥」，「被指控殺人案引致

王羽涉嫌教唆殺人案引致 台新聞局將會禁映 老千及黑社會影片

政方面極大重視，除禁止他離台境，及直接由地檢總處偵辦外，新聞局昨日亦舉行了長時間的會議，開日決定，將會實行禁止有關「老千」及「黑社會」內容的影片在台上映。

於武打明星王羽，涉嫌教唆殺人，引起台灣當

蘇州園林一座 將輸出溫哥華

【據新華社南京五月十二日電】本社記者從有關方面獲悉，蘇州古典園林建築公司將為加拿大溫哥華市中山公園建造「蘇州園林」，該項工程的備忘錄已在蘇州正式簽署，正式合同將於明年初簽訂。

誠徵伴侶

香港商人男三十五歲有經濟基礎體健無不良嗜好易相處誠徵伴侶失婦不拘電：986-0574 SAM 444 ROBSON ST. VAN. BOX 48 B. C. V6B 2B5

代徵男友

粵女年二十四，五尺三寸，品貌端正，高中畢業，現居廣東，欲徵二十六至三十四歲有正當職業者先友後婚，來信及近照可寄雲高華1187 COMMERCIAL DR MR. LAM轉

請木匠及什工

請木匠兩名，什工一名，有意請電話：三二七－八七三七

宜請經驗炒鑊

有意請四時後電話：581-1161洽

木匠補師

人工高，早上十一時至下午八時電：876-3093周洽。

請打什兼郎廚

二燴唐餐館，有五年以上經驗，請電話五二四－一三五五鄺洽。

請經驗企檯

請經驗長工企檯，要識調酒爲合。有意請電：四三五－七八〇一

運動衫製衣廠請人

運動衫製衣廠擬聘請數名經驗可靠單針工人，有五年單針經驗者，請到一一二號六街東接洽。

雲島聘請經驗炒鑊

有意請在下午三時後電話：一一二－二八七－九一三一梁洽

宜經驗西廚

法國餐館宜經驗西廚需流利英語或法語薪優，福利好。請電：521-7330與頭廚接洽。

請熨衣工人

需經驗薪優。BUSY BEE CLEANERS 四三三一 NORTH RD. 砵拿比請英語電：九三一－七三五五

請經驗中西廚數名

月薪一千二百，VANDERHOOF B. C. 有意請電：五六七－四二三五與周先生洽。

Bing Plumbing
安裝水喉潔具
Wet Basements Made Dry
接駁政府渠大
831 Commercial Dr
電話：八一六五五二 254-4935
記炳
水漏理修 渠通動電
All Work Fully Guaranteed

高薪聘請京菜廚師

懂省卡技利，請正宗京菜廚師數名，有意請在早上十時前電：403-276-4696

請中西廚二名

有意者請電 112-492-8601 DANNY LEE 接洽。

請男女企檯各一名

埠仔請長工企檯，有意請電：567-2369周洽。

卡技利請打雜一名

年不超過四十，熟手月薪一千一百。生手月薪九百五十。電溫埠九四二－九九七五，下午六至十時半。

亞省埠仔請人

宜企檯，須有經驗，薪金從優，有意者請電：403-624-3530與周森先生接洽。

保險公司聘女職員

來信請用英文寄145 KEEFER ST. 列明：資歷，經驗，年齡，電話，及薪金。

餐館請中西廚

離雲埠二百咪，高尚中西餐館宜經驗中西廚一名，工薪從優，請來函接洽，並列明電話。WANDER INN BOX 97 CACHE CREEK B. C. V0K 1H0

請中四廚及打雜

埠仔MACKENZIE宜中西廚及打雜各一名，有意者請電話與周源接洽。電話：一一二－九九七－五三八六

埠仔請人

PRINCE RUPERT 快餐店請打什一名，無需經驗，略懂英文，包食住，來回機票，適合學生暑期工作，月薪一千，請自費電話：一一二－六二八－三二二二

工廠招請熟手車衣

工友數名，應徵者須有兩年工廠車衣經驗，薪金優厚，視個人工作能力而定，另有免費牙醫，醫藥及人壽保險，每月勤工獎，並由公司供應午飯，保證長年可算工作詳情請電七三一－〇七一三或由上午十時至五時（星期一至六）到本廠1916 FIR次西邊三街面洽。

戲院出租

好地點，八百座位，詳情請電話六〇四－三二一－一一〇四

土庫出租

一房一廳，廚廁雪櫃爐頭俱全，獨立門戶，適合學生或夫婦兩人，請電話437-5172

土庫出租

二房一廳，獨立門口出入，爐頭雪櫃廚廁齊，包暖氣，熱水。電話：二五三－四六三三四時後

沙省餐館出租

CLIMAY近美國邊境連廚房生財用具，餐房櫈椅一概齊備，樓上可居，共月租七百，即可做生意922-9886徐太。

土庫出租

一房一廳，近十六號巴士總站，適合夫婦，十時後請電話：四三〇－二七一三

土庫出租

位於乃炎三十四街，兩房，厨廁齊備，電話：325-4882

新土庫出租屋

兩房一廳，厨房浴室爐頭雪櫃地氈齊，適合小家庭，早上十時至晚上十時前電二五四－七七零九

樓下出租

一房一廳，有車位，適合清靜兩夫婦，獨立門口，請電：二九一－六一五九

新屋樓下出租

兩房一廳，近喜士定巴士總站，電話：二九一－九七七〇

靚屋出租

樓上二房，全層出租，2584 GRAVELEY ST. 請電：二五四－九〇三八馬。

樓下出租

有光猛大房，適合不吸煙夫婦及單身男女，厨房浴室俱備。請電話：三二七－〇五七〇。五時後

土庫全層出租

三房一廳，厨房廁所齊備，獨立門口，六街東近域多利電話876-8654余先生洽

有屋出租

樓上三房一廳及土庫二房一廳，各樓齊備，交通方便，五十七近綱街327-1381

有房出租

近域多利及喜士定街樓上潔淨睡房一間，單身不煮食者爲合。請電：581-1159

樓下出租

兩房一廳獨立門戶。近乃街夾四十一街，厨房浴室齊。請晚上七至九時電：八七三－九三二三許先生。

靚屋出租

樓下兩廳兩睡房全層出租，位於域多利區，近學校，交通方便，有意者請電話二五三－八三八七黃洽。

土庫出租

雲東區有土庫另有單人房，交通便，設備齊全，獨立門戶，適合職業人士或學生。電：二五五－三四一四

土庫出租

本拿比單人土庫出租獨立門口，厨廁齊近溫哥華月租二百五十，全包在內電：435-0483

加拿大
朱去非監製
白玉膏

白玉膏為外科醫療特效藥功能殺菌消毒止痛化膿生肌舉凡因傷發毒以及大小瘡癰結膿作痛以及痔瘡流血痛痒俱用藥膏搽數患處功效卓著此膏更為女界美容珍品倘有雀斑酒米暗瘡以及紅癌黑隱皮膚粗糙碍眼難看之處請早晚搽抹白玉膏一次三兩月後所有面上黑點一掃光消清但見容光煥發艷麗嬌妍成個靚晒奉告各界仕女扮靚為美德之一請試用白玉膏當知所言非謬也温哥華各大商號均有代售每瓶三元

新派武俠小說 奇三十林武

雲青葛·繪

秘穴練功

整整繪魄十圖，才算把路整通，原來通到北崖絕頂，黑天狐見該處峯形，奇異得眞正令人不能輕易置信，宛如一株香孤，下銳上豐，巍立於茫茫雲海之內！

但那秘徑到了崖頂，反到寬敞起來，心想若在此間，建一居所，則只要把秘徑入口之處，設法隱秘，縱令生死强仇，隔崖相望，也拿自己無法可想！

因爲本崖上覽下銳，自然形成向內傾斜的極陡峭壁，慢說吝滑地危，再好武功，亦難上達，此處更因山極高峻，飛鳥已無，剩下猿猱之類，一樣無法攀援而上。

對崖則更是中隔四五十丈寬，雲霧翁鬱的無底幽谷，故而對這崖頂一切，唯然擧目可見，但一躍天塹，無可飛越。

黑天狐字文屏，把一切形勢，審度已畢，認爲這確是一個避仇保命的無上妙地。

遂又用七年苦功，把北崖絕頂，修整了一個可以居人的秘密洞穴！

至於入口之處，却移植來不少籐蔓之屬，並在秘道之中的四五丈處，也必廢然而返，以爲是條死路。

（350）

燭光·秋夜·紫羅蘭

（59）

岑·凱倫·

險險重重

「你一點印象都沒有？亞標說，她不單氣宮有漂亮，而且年青，跟你很登對。」

「那瘋瘋癲癲，好像叫晶晶的女孩？」

「唔，不錯，就是江晶晶，她很正常，並不瘋癲，她氣是太宮有，太自大，太任性，也太好勝。她看上你，要是你和她結婚，她眞的會給你二千萬。」

「大姐做事神速，一夜之間，就把江晶晶的底翻出來了。」

「幹我們這一行的，對任何事物，都要反應敏銳，艾迪你認爲晶晶如何？」

「富有，美麗，年青，正如你說的！」

「想不想人財兩得？」

「我對她本沒有甚麼興趣，不過，一下子有二千萬，倒是很吸引人，不過，我已經是江之儀的未婚夫，我和她，是相逢恨晚。」

「爲時未晚，氣要你富歡。」

「大姐，」艾迪把金漆瓷碗向前一推，接過了白綿標遞來的熱毛巾，「你又有甚麼新的計劃嗎？」

「兩千萬，比一千萬多一倍，當然兩者會得最好不過，但是，爲了不太冒險，我們還好放棄其中一個，我本人選中江晶晶。」

「可是江之儀……」

「製造機會，讓她們自相殘殺，我擔保你可以置身度外，而且一舉而爲受害者。」

「甚麼？吉肉計？」

「不，我絕對不能傷你，天皇巨星鏡頭的時候，當然要用善身，」大姐得意地笑着：「信任我吧！艾迪！」

「我當然信任你，不過，把趙玉蓮加起來，一共三個女人，能同時應付嗎？」

「我今天要你來見我，就是要你盡快把趙玉蓮的事辦妥。」

「她已在我掌握中，事情很快會解決。」

「那好極了，我們可以集中精神對付江之儀和江晶晶。」大姐想了想問：「你家裏那個小娃，仍然一直盯住你？」

「紫羅蘭？」

「不錯，那小妞總着你，會有許多不便之處，我的意思是，希望你……」

「我都明白。」艾迪嘆一口氣，「你不用擔心，也許，她永遠不會再見我！」

「好極了，」大姐開心得眼睛都笑了：「我們可以把江晶晶引到你家裏去。」

「甚麼？」艾迪面孔一板，「我不歡迎她侵入我的私生活，另外租房子吧！」

「艾迪，你聽話，找一間豪華的新房子，並不容易，有現成的，爲甚麼不利用，江晶晶驕傲自大，她不會喜歡窮光蛋，爲了加强她追求你的決心，一定要讓她看看你的氣派。」

「不，」艾迪嚷叫。

「姓方的女孩能到你的家裏，江晶晶爲甚麼不能？況且，你和她……」

「不要拿她們比，紫羅蘭是我的妹妹。」

「她並不是你的親妹妹，你忘了自己是個獨生子，那來的妹妹。」

「要是眞的把江晶晶拉到我家裏去，我不幹，我寧願娶江之儀。」艾迪站了起來，聲音又冷又硬：「我走了！」

十三奇黃山論劍，恰好是約在始信峯頭，比較平坦的兩崖之上，黑天狐宇文屏，費了好大的心力，把無名樵子，及柏青青谷飛英二女，由四川弄到皖南，然後再一個個送上始信峯北崖絕頂的秘室中。

諸事停當以後，宇文屏負守絕巔，越想越覺得意，到了中秋論劍正日，自己紫清眞訣，雖最後兩頁無名樵子堅說字句艱澀，拮屈數年，記已極，他本身武功不夠，觸類旁通的悟性太弱，無法補錄出來！

但其他部份，總能統統學會，那時便可毀棄約言，再以慘厲非刑，及毀害柏谷二女容貌生命等手段，再逼他一下試試！

即或所說是眞，最後兩頁，無法得窺全豹，但那時功力，業已是與諸二涵葛青霜，相互頡頏，加上天孫錦，紫電劍，兩件異寶奇珍，與原有的五毒仙兵，碧玉蜈蚣又在己手，道夢想多年的武林第一名頭，不但十拿九穩，甚至可以放手盡殺强仇，永絕後患。

到時自己略緩出塲，等到苗嶽陰魔，雙凶四惡，與諸二涵葛青霜及醫丐酒等人，激烈拚鬥，有了傷損勝負以後，再在北崖絕頂，最後兩頁無名樵子，龍門醫把老花子柳悟非的生死至友，無名樵子，龍門醫隱的獨生愛女，玄衣龍女柏青青，與葛青霜之徒谷飛英，當着他們父師老友之面，鮮血淋漓，碟分屍，一塊一塊地從容容拋下萬丈幽壑。

這樣處置，必定把那幾個老不死的怪物，要氣得肝腸欲裂，內火狂燃，神明不朗。

然後自己再在神鬼不覺以下，悄然過崖，乘着幾個喪女徒，喪失老友的老怪物，傷心欲絕，其他諸人，紛紛寬慰勸解，疏於防範之際，驟然發難，一出手便是萬毒蛇漿，絲絲碧雨，蝦蟆毒氣，陣陣腥香，老怪物們，縱然武學再高，料來也禁不住這樣巧妙安排，暗中計算。

即或有一兩個受傷未死的漏網之魚，再憑自己所得紫清眞訣神功，還不是隨手收拾？

私家車及貨車租賃
馮緝炘主理
Better Car RENTAL AGENCY
Ian Fong Gen. Man.
996 W. Broadway Vancouver, B.C. V5Z 1K7 Tel.: 732-1396
7472 –6th Street Burnaby, B.C. Tel.: 522-1671
OPERATED BY FAIRVIEW LEASING LTD.

新聲戲院
Sun Sing Theatre
一五〇喜市定東街 TEL 682-0724
逢星期一換片
每日下午一時半開始放映
今日放映
迷踪霍元甲
聯合主演 李春華 王撼塵 金陽 歐陳蓉 蔣元武 元菊金 領銜主演 王永將 王沙 黃正利 權文
同塲加演
亮月的沙灘上
領銜主演 唐威 李湘 馬永霖 歸亞蕾 林青霞

COLUMBIA COLLEGE
1619 W. 10th Ave. VANCOUVER B. C.
TEL:733-9151
哥林比亞學院
歡迎外國及本地學生
○外國學生特別英文課程。
○可讀高中第十一及十二年亦可修大學一二年級課程
○學分可轉給其他大學承認
○政府註冊立案學校。
○逢元月五月及九月開始每四個月爲一學期，另有兩個月課程 五月六月一次 七月八月一次
請洽 袁麗君教師
電話 七三三九一五一

銀龍公司
YIN LONG CO. LTD.
535 Gore Ave. Vancouver, B.C. Tel
Tel. 689–7324
燒臘肉食 撚手鹵味
中西什貨 新鮮瓜菜
代理台灣頂好牌：
冷凍包點餃子、梅菜包等 即蒸即食佳品。
樽裝罐頭、辣椒羅蔔、榨菜、鹹酸菜等 價廉物美食品。
多倫多、滿地可、溫地僻、點問頓、卡技利各埠均有代售。
歡迎零沽批發

私家車及貨車租賃
馮緝炘主理
Better Car RENTAL AGENCY
Ian Fong Gen. Man.
996 W. Broadway Vancouver, B.C. V5Z 1K7 Tel.: 732-1396
7472 –6th Street Burnaby, B.C. Tel.: 522-1671
OPERATED BY FAIRVIEW LEASING LTD.

The Construction Supply
保暖裝置公司
專裝置雙層玻璃窗門及保暖棉，可供給政府津貼資料，價錢平，免費估價。
諮詢請接電話：MA JOHNNY
住家：294-1569
公司：522-6024

加拿大駕駛學校
請電：434-1887岑先生437-9195
京士威2183號
學
男女教師 大車細車 轉波車或 自動波車 任君選學
由岑培源君主辦，曾任教於香港及加國十餘年，師資優良，經驗豐富，捷法速成，教以致用，指導考筆試及的士牌照等，歡迎補鐘及租車考牌特價課程$132七小時免費接送，時間任擇。

本校代售中國名產富貴竹
每支一元十一支半。

名園大酒家
羅娜小姐 星洲之鶯
洪麗小姐 香港紅星
蕭麗兒小姐 東南亞紅星
于佩小姐 五月九日聯合登台 聯合登台 電話六八三—四七二二
餐廳三層 名廚主理 華筵喜酌 大小宴會 星期美點 七天營業 晚飯宵夜 豐儉隨意 歌星樂隊 每晚演唱 即日登台，陣容雄厚 歌視紅星

花旗麵廠
Northwest Food Products Limited
355 Powell St., Vancouver, B.C. Phone 684-9820
幸運餅仔 迎歡 新鮮蛋麵 鮮春捲皮 辦素 鮮雲吞皮 蒸氣鮮麵 蒸氣炸麵 花旗炸麵 雲吞乾麵 花旗乾麵 五磅十扎 發批沽洁零

雙喜食品廠
Double Happinese Foods Ltd.
427 Powell St., Vancouver
Phone. 253-4424
正宗香港式高級食品
新鮮洲粉 全旦生麵 上海麵類 雲吞皮 春卷皮
逢星期二休息。

園桃
HO INN CHOP SUEY
79 East Pender Street
Vancouver, B.C.
684-3743 684-4822
大議小酌 豐儉隨意 儔朐光顧 無任歡迎

陶陶酒家
102 E. Pender Street
Vancouver, B.C.
PHONE: 681-1030
陶陶酒家 食譜精研 大議小酌 悉從尊便
地址：雲高華片打東街一〇貳號

南華麵廠
Top-Valu Food Products Ltd.
575 E. Cordova St., Vancouver. B.C.
Phone:253-4558 V6A 1L8
各種鮮麵 日日生鮮 超等乾麵 爽滑可口 新型機器 名師精製 大小光顧 均極歡迎

元昌肉食公司
DOLLAR MEAT STOI
266 EAST PENDER STREET
PHONE 681-1052
馳名琵琶鴨 掛爐鴨 脆皮大乳鴿 爽嫩白切鷄 美味桂花腸 鮮明肉類 承接金猪 逢星期一休息

永安燕梳公司
PANG & YEE
INSURANCE SERVICES LTD.
電話：872-5266
保險全科
忠誠爲君 詳細解答 澈底解決 各項燕梳問題
價錢相宜。歡迎比較
並代理·省政府汽車燕梳
Autoplan
各類屋房。生意。物業燕梳
地址：3031 MAIN STREET
（緬街夾十五街）
分公司：1660 ROBSON ST, VAN.

華僑金行
珠光寶氣 閃閃生輝
·專營·
鑽石玉器 黃白金飾 紅藍寶石 結婚金牌 賀壽金座
專行專業·名師設計·款色多·價錢平
首飾修理·鐘表修理·快捷妥當·保證滿意
高價收買
金銀首飾·鑽石玉器·各國金幣·銀幣·
WAH KIU JEWELLERS LTD.
504 MAIN STREET（唐人埠緬街）
VANCOUVER B. C. CANADA, V6A 1T7
電話：(604)669-3247

加拿大賽路銀行
溫哥華埠緬街四百號
The Royal Bank of Canada
400 Main St. Vancouver, B.C. Tel. 665-5240
賽路銀行經常提高對客戶服務水準，除商業投資，尚設有私人貸款：購買汽車，房屋裝修或添置家庭用品，利息從優，手續簡便。
賽路銀行房屋按揭，貸款額可高至十萬元，年期可分二十五年活期或定期，任君選擇。
本分行由富有經驗華籍職員負責替閣下解答一切問題，並歡迎查詢各種儲蓄存款利率，定期存款及私人支票戶口，商業往來支票戶口等等。
華務經理 馬錦華啓

何桐攝影院
Ho Tung Studio
19 E. Pender St., Van. B.C
681-5848 879-5506
新型彩色黑房 放大八折優待 結婚喜照奉送大相 特價九折非林冲晒 影相射印每張35仙 護照快相即影即有 平靚又快歡迎惠顧
一日起貨

Sunbeam White
新邊麵飽 新鮮 味美

房屋部首長將集會
（渥太華加新社電）加聯邦政府房屋部長保羅高士加路夫昨稱，他將於六月一日在加京渥太
1. Monar Mr. C It's Dock
2. Imber Butto Spark Champ
3. Imper Perth Ribol Partn
4. St. Hail Can' Sir
5. Bell Bric Bow Race
東 New 專科上 設計拔 日夜 電話：英語 華語
華 VAN-CH 550 Ma
歡迎選購！
零沽批發 無任歡迎

亨隆地產	4.00	——	40,000
利安地產	2.50	——	12,000
博富臨	3.10	—0.45	10,000
四海地產	2.25	——	8,000
世界發展	3.425	——	260,000
恆生工業	2.15	+0.05	164,000
好世界	2.425	——	46,000
信和置業	1.42	——	4,696,000
新昌集團	5.35	+0.25	275,000
保華	4.20	+0.10	356,595
大新公和	5.70	—0.05	15,000
港海工程	1.00	+0.01	55,000
安達臣大亞	5.50	——	158,000
大酒店	45.00	+3.00	9,000
美麗華	33.50	——	1,500
凱聯酒店	8.60	+0.25	305,000
海港企業	52.00	—1.00	1,000
統一機構	6.20	+0.10	14,000
富豪酒店	1.68	—0.01	401,820
紅寶石	2.50	——	2,000
百樂酒店	3.35	+0.05	20,000
遠東酒店	2.375	+0.025	264,000
電話	20.60	+0.30	41,653
九燈	11.90	+0.30	458,860
港燈	8.55	—0.05	1,234,500
煤氣	27.50	——	6,000
中巴	18.00	——	31,400
九巴	12.50	——	9,875
油蔴地	4.90	—0.025	9,000
香港隧道	9.50	——	36,000
立興	4.10	+0.10	10,200
邵氏	8.50	—0.30	200
星島	7.20	+0.10	4,000
連卡佛A	8.00	+0.10	27,000
永安公司	13.20	+0.10	17,000
食品工業	1.15	—0.10	52,000
實光	6.80	+0.40	1,072,000
港機工程	8.90	+0.10	26,900
生力啤	7.00	+0.25	16,600
南聯實業	3.875	—0.025	196,000
南豐紗廠	26.60	——	1,910
爐魚恤	4.70	——	1,000
眞善美	3.875	—0.025	2,000

太古洋行A	17.80	+0.30	395,415
英之傑	6.15	—0.05	5,200
周生生	3.90	+0.05	28,000
莊士集團	2.10	——	171,000
怡和證券	13.00	+0.40	287,000
新鴻基證券	4.025	+0.05	314,000
新鴻基財務	4.60	+0.15	45,000
美迪臣	1.33	—0.04	132,000
隆豐投資	4.10	+0.125	1,144,000
永安集團	7.75	—0.05	12,000
港燈認股權證	8.20	+0.25	622,317
置地認股權證1986	24.10	+0.30	141,563
和黃認股權證	10.30	+0.45	1,501,998
怡和認股權證	3.55	+0.025	758,544
怡證認股權證	4.55	+0.225	277,907
富豪認股權證	0.66	——	412,410
隆豐認股權證	4.125	+0.225	496,000
恆生工業認股權證	0.53	—0.02	2,260,000
新城市認股權證	0.85	——	781,000
莊士股權	0.32	——	124,400
嘉華股權	1.25	—0.02	114,000
僑聯認股權證	0.55	+0.01	1,115,000
百利保認股權證	0.45	+0.05	1,836,000
信和認股權證	0.76	——	4,709,000
置地	12.60	——	839,550
聯邦A	5.80	+0.15	386,000
信託A	7.75	—0.15	72,250
嘉年	2.70	—0.025	36,000
青妮	63.00	——	9,000
合和	17.20	+0.20	30,000
新世界發展	5.65	+0.10	1,004,000
新城市	2.10	——	1,545,000
新鴻基地產	14.90	+0.20	725,000
長江實業	26.60	+0.20	482,000
華光地產	3.20	+0.05	206,000
廖創興	5.10	+0.05	14,000
太古地產	18.80	+0.30	464,000
大昌	5.85	+0.25	1,304,000
大生	5.65	+0.05	322,000
泰盛	4.475	+0.05	209,000
大實	6.25	+0.20	1,575,000
建煌	1.54	——	640,000
捷聯	6.30	+0.15	1,063,000
恆隆	26.30	—0.40	26,200
利興	7.80	——	28,000
佳寧	8.35	+0.05	1,717,000
鷹君	3.25	——	297,728
僑聯地產	2.90	+0.025	677,000
泰永	12.50	——	377,000
銓利	0.94	—0.02	16,000
亞細安	0.44	——	6,018,000
兆安	4.50	——	18,500
明輝	5.90	+0.10	10,000
啓明	2.275	+0.05	8,000
偉華	2.70	——	4,000
興富	1.80	——	62,000
遠東發展	4.525	—0.10	996,000
金山地產	2.75	—0.05	10,000
滬國置業	1.22	—0.02	32,000
新昌地產	1.13	+0.01	524,000

金融行情

八一年五月十二日

九九金　牌價三三二〇·〇　買入二七四五·〇〇　賣出二七一五·〇〇

富格林金幣　收市三一五·〇　開市三一四〇·〇〇　最高三一六〇·〇〇　最低三一三〇·〇〇

飾金　去息16元二角七仙　比較：跌一〇四元

白銀　收市六一〇·〇〇

美鈔　收市五四二·〇　開市五四二·〇　最高五四二·六〇　最低五四二·〇〇

美電　收市五四三·五〇　開市五四三·八〇　最高五四四·二〇　最低五四三·五〇

人民幣　賣出：三二·三三　買入：三一·一七

五月十五日雲高華股市最活躍股票

VANCOUVER'S MOST ACTIVE STOCKS

VOLUME		CLOSE	CHANGE
1 571 500	PALLISER	7.70	+.20
655 650	NOREX RESOURCES	2.30	+.15
620 000	BENSON MINES	1.45	+.19
575 361	MCKENZIE ENERGY	4.40	-.40
433 939	JUBILEE EXP.	2.15	-.25
343 850	SAHQUA MENEIALS	2.50	+.49
320 426	DAMASCUS RES.	11.37	-.25
188 700	TRICOR RES.	2.27	+.12
180 130	BLACHMIST RES.	7.00	+.15
119 050	MCMILLAN	6.80	+1.30
95 875	AMORK	14.25	-1.125
30 100	B C RESOURCES	5.00	+.10

五月十五日紐約股市最活躍股票

NEWYORK MOST ACTIVES

VOLUME		CLOSE	CHANGE
647 800	IBM	56 1-4	DN 3-8
637 000	AM TeL TEL	57 7-8	UP 7-8
618 000	SONY CORP	23 3-8	UP 1-4
570 500	LOCKHEED	39	UP 2
435 000	SEARS ROEB	20 1-4	UP 1-8
372 500	GEN TEL & TEL	28 1-2	DN 1-8
363 900	TEX UTIL	18 7-8	UP 1-8
363 200	DIGITAL EQ	100 1-4	UP 1-4
337 900	INCO LTD	23 3-8	UP 1 7-8
328 800	PUB SV E G	18 1-8	UP 1-8
325 500	CONOCO INC	54 1-2	DN 1-4
310 500	TRNS WLD CP	24 1-4	UP 7-8
303 300	EXXON	64 1-2	UP 1-8
297 500	PFIZER	50 7-8	DN 3-8
643 500	AMER AIRLNS	19 7-8	UP 1 3-4

港 5月12日股市行情表

指數起跌	上日	昨日	起跌
恆生指數：	1455.57	1449.71	—1.20
全日	1450.91	1460.49	+9.58

四會總成交額：$880,540,000

股票	收市價	起／跌	成交總量
匯豐銀行	14.90	+0.10	669,956
恆生銀行	117.00	+1.00	19,275
海外信託	6.25	—0.05	398,920
友聯銀行	7.55	——	80,400
東亞銀行	42.50	+1.00	144,200
永隆銀行	83.00	—0.50	33,900
嘉華銀行	3.00	——	342,000
工商銀行	4.55	—0.025	187,000
怡和	19.30	—0.20	202,270
和記黃埔	17.10	+0.30	727,165
和記黃埔(優)	0.82	——	68,400
會德豐A	7.45	+0.20	702,050
仁孚(除淨)	1.90	+0.12	32,000

多倫多雲高華紐約金融行情股市簡報

雲高華十五日股市交投活躍，做價繼續趨升。漲價股二七七隻，漲價股二一〇隻，不變者二七〇隻。成交量一千一百六十萬股，總值四千八百一十萬元。

多倫多股市交投活躍，做價趨升。多倫多綜合指數上升一四·一二，收市二三三七·八四。漲價股二八一隻，跌價股二四四隻。地產服領導上升。成交量八百萬零七千股，十四日成交量七百五十二萬七千股。

紐約道瓊斯工業平均指數上升一二·八八，收市九八五·九五。漲價股九九一隻，跌價股五三六隻，不變者三八一隻。成交量四千二百七十五萬股。十四日成交量四千一百九十九萬股，十四日成交量四千二百七十五萬股。

倫敦金價及紐約加幣行情續稿未到，暫停一天，敬祈見諒。

本報經濟及股市行情由
C M OLIVER 公司唐文活先生所提供
David M. W. Tong　Jeanne Wong
Second Floor
750 West Pender Street
Vancouver, B.C. V6C 1B5
Tel: 684-9211
Telex: 04-51215

五月十五日多倫多股市最活躍股票

TORONTO MOST ACTIVES

VOLUME		CLOSE	CHANGE
804 380	DOME PETE	22	UP 3-8
637 394	GULF CDA	28 3-4	UP 1-8
599 785	HUD BAY OIL	36 1-8	UP 3-8
395 709	INCO	28 1-8	UP 2 5-8
147 569	UNION OIL CDA	61 3-8	UP 3-4
112 365	BANK NOVA SCOTIA	27 1-2	UP 1-4
110 268	MITEL	38 3-4	OFF 1
100 838	BELL CDA	18 1-4	
98 282	TURBO RES	11 1-2	
97 481	NORANDA MINES & OILS	32 7-8	OFF 1-4
275 440	DOME CDA	10 1-4	UP 1-8
115 650	RANGER	16 5-8	UP 3-8
144 112	FALCONBRIDGE CORPER	18	UP 2 1-8
79 183	DYNAMAR	6 1-2	UP 1-4
61 310	ROXY PETE	4.75	UP .10

金滿樓酒家
Golden Capital Restaurant
地址：2168 MARINE DRIVE WEST VANCOUVER
（西溫哥華近廿一街娛樂中心對面）
訂座電話：926-6037或926-6038
著名煲仔菜各種鐵板燒
與衆不同
一流選料調味各式地庫
師廚上高雅會車泊
名菜著到隨意方便
製超週隨儉通
精品質服務豐交
一年四季日日恭候光臨
營業時間：下午四時至十一時
（七天營業）

福口利飯店
Delightful Food Restaurant
片打街東二百七十七號　電話：六八四·一九一六
營業時間：每日上午十一時至下午九時
逢星期二休息
服務週到
名厨烹飪
正宗粵菜
用料最靚
小宴晚飯
豐儉隨意
馳名燒烤
歡迎外賣

漢宮大酒樓
KINGS LAND CHINESE RESTAURANT
987 Granville Street.
Vancouver, B.C. Tel: (604)687-6675
華麗禮堂　筵開八十
喜慶宴會　最佳場所
百粵名菜　遠近馳名
貴賓廳房　情調高雅
名師主理　星期美點
專門選購　生猛海鮮
晚飯小宴　服務週到
七天營業(例假休息)

金馬餅店茶餐廳
溫哥華華埠緬街一六四號
Golden Horse Bakery & Restaurant Ltd.
416 Main St. Vencouver B. C.
V6A 2T4 Canada Phone 683-7252
經已開張營業，時間由上午八時至下午七時。各式麵飽西餅，中西結婚禮餅，精美生日蛋糕。抵食經濟早午餐，香港式會意粉，各種香滑雪糕，各種冷熱飲品，歡迎定購餅券。

榮利海鮮公司
Ocean Central Seafoods
5889 Victoria Dr. 夾43街　Off: 327-1814
Vancouver, B.C. V5P 3W5　Res: 434-5394
新設水族箱
生猛大蟹
新鮮海鮮
價錢相宜
歡迎訂購

珍珠玉麵家
PEARL WONTON HOUSE LTD.
1202-1208 Kingsway Vancouver B. C.
TEL. 874-4433
著名
鮮蝦雲吞
上湯水餃
柱侯牛腩
各式燒烤
粥粉麵飯
炒粉炒麵
特加設午餐
特價碟頭飯
服務好，價錢大衆化
營業時間
由上午十一時至凌晨一時
星期五、六加開至凌晨二時

B.C. ROYAL CAFE
PHONE: 681-3953
119 East Pender St.　Vancouver B.C.
四時有不謝之花
五節有長春之草
食在秘書賚路
住在大溫哥華
天上人間
雲埠
秘書賚路蔡根遂
根璇立正

大雲高華區醫生診療所如關閉 醫院緊急服務繁忙

（雲訊）醫院行政管理人員憂慮醫生診療所停止辦公，罷診，週末緊急病房醫生工作必將忙碌。

據聖保羅醫院緊急病房職員克士林波醫生稱，緊急病房及雲埠中央醫院醫生工作經常緊張忙碌。

聖保羅醫院需要額外更多女護士及醫生職員等，週末尤需要更多醫務人員。

雲埠中央醫院，共有卅九張緊急病人牀位。

二埠第十屆慶會辦兒童寵愛動物比賽

（二埠訊）二埠今年舉辦第十屆泰克基慶會，自五月十四日至廿四日舉行各項慶祝節目繁多，多姿多采。

五月廿三日星期六下午一時，大遊行後，在英王汝彼東街附近停車場，舉行兒童寵愛動物展覽，請各界兒童攜帶狗貓參加，將有頒獎。

有意參加者，可在二埠卡勒遜街六一五號泰克基慶會辦事處索取，亦可在二埠各大商店領取申請表。

蒸氣火車定期行駛 旅遊廳長主持儀式

（雲訊）皇家哈得遜蒸氣火車，將於九月卅一日星期日作今年第一次行駛開車旅遊儀式。

卑詩省政府旅遊廳長栢佐頓，主持開車禮，邀請各界人士參加，且特別邀請廳人士及其家人一同參加，以慶祝國際殘廢人士年之活動。

商會日將在士瓜馬市舉行午餐會招待，並舉行伐木工人體育運動會，以爲文娛康樂活動。

有意參加者，請於五月廿二日前電話七三二一一二三六與保羅拉科華達預約，以爲定座，編排座位，以備招待。

雲市府研究房屋案

（雲訊）雲埠市議會昨同意聯合研究卑詩中心問題，以決定假溪以北岸房屋重要問題。

市議會早已要求以一百七十五英畝地區以興建房屋，包括非牟利房屋，以使有兒童之家庭，可以安居樂業。

市參事布魯斯約克則主張舉行市民公聽會，以研究雲埠房屋問題及卑詩中心等建築事。

此項需款四萬元之研究將決定雲埠房屋之需要，及卑詩中心土地如何能容納房屋需要。

市議會早已要求以一百七十五英畝地區以興建房屋，包括非牟利房屋，以使有兒童之家庭，可以安居樂業。

卑詩運輸公路廳長 支持舉行加交通週

（域多利訊）卑詩省運輸公路廳長亞力菲沙昨表示全力支持

振華聲社定期會議

（雲訊）本埠振華聲藝術研究社定期於五月廿四日（星期日）下午一時半召開全體社員大會討論要案多宗，凡屬該社社員，務請依時出席云。

黃堃俠公證人榮獲 日航加太服務獎牌

（雲訊）僑彥黃堃俠主持公證人旅行社，代理航空機票商業約三十餘年，一九四七年加入國際航空協會爲會員，有權代理全球各大航空公司，爲華埠具有悠久歷史的旅遊機構之一。主持人，近多年來以服務處良，成績表現卓著，今年榮獲日本民航公司一連十年紀錄服務獎牌，又獲加拿大太平洋航空公司一連兩年紀錄服務鑽石獎，爲僑界之光。

今年加拿大太平洋鐵路公司舉行慶祝鐵路完成一百週年紀念，特盛大紀念華工建築鐵路對加拿大完成十省聯邦統一團結，繁榮建設事業貢獻尤大，最近在假期圍港口傍大旅館熱烈舉行盛大宴會，以爲慶祝，向華工致敬，中西人士赴會者達數百人，衣香鬢影，黃堃俠君亦參加該慶會，致力國民外交，聯絡中加友誼，情形熱鬧，洵爲盛會。

加聯邦政府與省政府簽訂合約 紐賓士域訓練技工

（渥太華訊）據加聯邦政府就業移民部長艾華迪斯及紐賓士域省勞工人力廳長馬保戴和共同簽訂合約，延期一年成人職業訓練協約，以爲改善紐賓士域省工人的技術，使他們成材，勝任技術工作能力。

此項爲聯邦與省政府簽訂作爲成人職業訓練談判結果之協約，此協約延期，自一九八一年四月一日起生效，至一九八二年三月一日有效施行，加拿大就業移民委員會，將撥款一千九百九十萬元，以爲紐賓士域省各社區學院及其他訓練中心，由僱主派出接受職業訓練課程。

愛德華羅遜擬競選 國際運輸工會主席

（雲訊）加拿大運輸交通工會領袖上議員愛德華羅遜，擬參加競選擁有二百三十萬名會員之國際交通運輸工會主席，此爲北美洲最大貿易工會。

他表示徇工會會員要求參加競選工會主席。

雲高華華人耆英會 舉行會員聯歡晚會

（雲訊）雲高華華人耆英會於本月廿八日（星期四）在喜萬年酒家，舉行會員聯歡晚會，并拿大交通運輸對社會及經濟前途之重要性。

聽長表示繼續有效發展交通運輸，足可以直接積極影響及達成加拿大之團結。

卑詩民意調查結果 支持教師互惠權利

（雲訊）卑詩省教師聯盟會主席拉利喬吾報告，蓋洛普民意調查結果，卑詩省百分之七十三居民分析結果，支持發展教師互惠權利。

他在卑詩學校校董協會開幕禮中，對約五百名代表應邀發表演講，年會一連四天舉行，調查一千零六十四名市民，只有百分之十九反對擴展教師互惠權利，其他百分之八不作決定。

黃陳聯婚之喜 樂助僑團經費

（雲埠訊）旅業退休耆英黃平翁伉儷之哲嗣，現任黃氏宗親總會主席黃偉夫先生伉儷之第二公子敏焜君與前港商陳樂生先生伉儷之第三女公子美嫦小姐結婚，親友紛紛致賀，五月九日下午六時，男女家特假座金冠大酒樓，設喜筵五十席歡讌中西親友，屆時車水馬龍，冠蓋雲集，由黃文生君主持讌會儀式，先介紹一對新人暨男女雙方家長與衆相見，繼請現任黃氏宗親總會副主席子芬君宣佈喜筵意旨，闡述結婚爲人生過程之最大關鍵，及向新人致賀詞，多吉祥，善頌善禱，並報告主家在喜慶當中不忘公益，特捐助下列團體經費每處五十元，計開有黃氏宗親總會，漢升體育會，文彊學校，伍胥山公所，民總社，朱氏宗親會，陳穎川總堂，台中校友會。

最後由新郎用中英語致答謝詞，至十時許撤席，衆方興辭，查一對新人皆受過高深教育，新郎現服務於加拿大太平洋鐵路公司，年少有爲，新娘端莊賢淑，一對新人可稱珠聯璧合云。

甄余聯婚喜筵宴客 樂助僑團慈善經費

（雲訊）千里達僑領甄榮基之第四千金恩貞小姐於五月九日下午一時半，在教堂舉行婚禮，儀式隆重，同日下午六時半假座漢宮大酒家設筵六十多席酬宴親友，中西嘉賓，工商巨賈，銀行專家，社會名流，一百元，次第由黃錫銓，余煦相，甄俊豪三位先生接收及致謝，乃即出菜，開懷暢飲，美酒佳餚，談笑風生，酒數巡，主家偕新人等輪席敬酒，彬彬有禮，在宴場上，由藝林音樂社藝員演唱助興，倍覺神怡，賓主歡洽，九時許始撤席，宴會畢，開跳舞會，舞影婆娑，備至歡娛，誠盛會也

（倘有新聞轉第三及第五版）

攝影進修班
開課月課程，彩色冲晒放大。
謝永源教授
電話：三三一五五一〇一七七

錄發映視協會
3215 Cambie Street & 16th Ave. Vancouver B. C. V5Z 2W3
TEL:(604) 873-0120 873-8111
新時代，新潮片，新創作，新貢獻，最新由港運到之新片集
兼營名廠錄影機
香港電視片集
租賃或售購電視電影錄影片 外埠郵寄 無任歡迎
看過網中人，必定喜歡四季情、衝擊。看過上海灘，萬勿錯過「過客」。
功夫，卡通，現實社會片集
由四月廿五日至五月廿四日，買錄影機另送影帶一盒，租看電視片集，八折優待。
世不兩立，雙葉蝴蝶在運中

加大參茸公司
溫哥華喜市定東街一六四號
電話（六〇四）二五五－七〇三三
中醫 陳暎贊 代客配藥 參丹丸散
總代理高麗參丸
歡迎批發郵購

哥倫比亞大廈通告
本大廈行將落成，凡經已登記者，請從速到大漢公報領取填寫表格，以便進行辦理。爲荷。（截止日期五月卅日）
一九八一年五月十一日
雲埠洪門達權實業部
哥倫比亞大廈啓

永明（大拿加）有限公司
758 EAST HASTINGS STREET VANCOUVER. B. C. V6A 1R5
Phone: [604] 254-2911
精工貶金請帖
歡迎郵購 樣辦備索 七天起貨
誠徵各埠代理
本埠代理商號
美的印刷公司 2062 COMMERCIAL DR., PHONE : 255-0055
榮新印刷公司 325 MAIN ST., PHONE : 688-5037
中華公司 296 E. PENDER ST., PHONE : 681-9917

得其順錶行
市上錶手音樂電子
Dickison Time House
102 - 475 MAIN ST.
Vancouver B. C. V6A 2T7
TEL 684-2078
精打細算 修理好錶 快而準確 聰明人選 請來問我 永無執輪 歡迎郵寄

黃氏酒家
WONG'S WOK
GOURMET CANTONESE CUISINE
正宗粵菜
6061 NO.3 RD. RICHMOND 270-7571
1579 BELLEVUE AVE. WEST VANCOUVER 926-7371
將中國食品藝術提高至最高境界
每日中午特別快餐
名廚主理 豐儉隨意 生猛海鮮 服務週到 壽筵喜酌 巧手燒烤 晚飯宵夜 歡迎外賣
週六，日及公衆假期 上午十時至下午三時 名茶美點
七天營業：上午十一時至晚上十一時

怡園
雲埠大學區西第十街四五四四號
the EXCELSIOR Restaurant
4544 W. 10th AVE. TEL. 228-1181 228-1182
正宗粵菜 法國名餐 北京烤鴨 游水龍蝦 喜慶宴會 豐儉隨意 花園餐廳 音樂舞池 服務週到 歡迎光臨
每星期七天營業上午十一時至午夜十二時

電器
修理電器，安裝電燈，政府牌照
價錢公道。
電話：八七二一〇五四九

昌記裝修油漆公司
承接泥水木工傢私等各大小工程
忠誠爲僑胞服務工作快捷妥當。
電話：二五四－七五〇三
六八七－四〇九四

朱氏裝修
電話：433-9784
免費估價
大小工程
土庫門窗
裝修改建
政府牌照
另有長期合約
大小裝修工程

△代柬

謹訂於一九八一年五月十八日（星期一）下午一時爲本黨駐美國總支部第十三屆代表大會假波城分部舉行開幕典禮並於同日下午六時在華珍酒家敬備薄酌成茶會誠請
統請
中美長官僑團領袖社會賢達全美洲本黨各級黨部暨全體洪門機構叔父昆仲
駕臨指導爲荷

中國洪門民治黨駐美國總支部
第十三屆代表大會籌備處全人敬約
一九八一年五月四日

中國洪門民治黨駐美國總支部通告

爲通告事，案據本黨全美國第十三屆代表大會，已決定此本年五月十八日（星期一）下午一時，在波城分部禮堂舉行開幕典禮，希我本屬各支分部預早集議，準備提案，籌募大會往返旅費。選派代表，屆時出席大會爲荷。此致
本黨各支分部主席

中國洪門民治黨駐美國總支部
主席　阮兆全
秘書　江義均　余鴻璧　梁冷明

一九八一年五月四日

行車岸北雷蘭顧
專售「達善牌」客車貨車
買或租

TOPS IN STOPS
FREE BRAKE INSPETION
拿此告白來減平拾元
你首先知道價銀，然后開工，用最好零件，担保妥善，令你滿意，免費檢查，有重單零件。
TOPS IN STOPS
YOUR BRAKE and SHOCK STOP
頂上制
動機站
799 Kingway Van. B. C.
Ph. 872－0288

BUY! OR LEASE! YOUR DATSUN CARS AND TRUCKS AT
DATSUN D6127
Grant Louie's
985-8311 northshore datsun ltd.
1160 MARINE DR. NORTH VANCOUVER

VIDEO FAIR 39E PENDER ST VANCOUVER B.C CANADA V6A 1S9
平霸視聽中心（位於中華文化中心對面）TEL: 687－2293
UNICO'S
代理：ZENITH PIONEER TOSHIBA JVC AIWA JENSEN 等名廠的產品
電視之王的必定美 Betamax 系統錄影機 質地最好操作最快又最方便
ZENITH
VIDEO DIRECTOR・VR9750J
NEW
KE-5000
本公司是多間名廠所指定的唯一修理服務店，高級技師代客錄影，轉帶（由8MM菲林轉爲錄影帶）及解答一切有關錄影的疑問，服務一流，價錢平霸。
並備有專人爲閣下修理一切汽車及家庭音响器材。
本公司最近辦到大批中英文節目的錄影帶，內容豐富，目錄繁多，歡迎郵購及租賃，若知詳情，請駕臨查詢啦！
本公司最近空運到大批正式原庄的中文唱片及卡式帶，歡迎閣下駕臨參觀及採購
VIDEO SPECIALISTS

Fast Friendly Fair Triple 'F' Auto Body Limited 至寶車身修理廠
ICBC Claims Handled Promptly. New Courtesy Cars Available.

汽車燕梳賠償服務
正當卑詩省汽車保險局人員進行罷工期間，而閣下之汽車遇到意外損壞時，以下是你應該採取的步驟。
（一）所有汽車意外損壞，凡超過二百元者，請電至寶車身修理廠。
2250 Heather (7th. & Heather) Vancouver, B.C. V5Z 3H6 Telephone: (604) 872-1637
（二）嚴重損壞時，請將你的汽車拖至上述地址，本廠主理人馮耀忻君將會爲你填報有關表格。凡超過二百元修理費者，請於事發後四十八小時內向警局報案。

納偉旅行社
無遠弗屆・無微不至 Love & White Travel 加拿大華溫哥
Room 110-539 Main St., Vancouver, B. C. Canada
緬街五三九號110室 電話：(604)689-0501

中國旅遊觀光團 $2,799
* 暢遊廣州，北京，上海，無錫，杭州，南京，桂林，南寧，昆明，成都，重慶，長沙，鄭州，洛陽，西安，哈爾濱，長春，瀋陽，撫順，青島，濟南等地。
* 全程連香港23天，專人領隊，一流酒店，包三餐。
* 機票有效期爲一年，可提前出發，可延期回程。
* 可代申請旅遊完畢後之延期探親。
* 出發日期：6月26日，7月24日，8月28日，9月18日，10月9日，11月6日，

廣州旅遊探親團 $1,699
* 暢遊廣州，佛山，從化，星湖或七星岩等地。
* 全程連香港12天，專人領隊，一流酒店，包三餐。
* 機票有效期爲一年，可提前出發，可延期回程。
* 可代申請旅遊完畢後之延期探親。
* 出發日期：5月29日，7月17日。

歐洲旅遊團 $1,649
* 暢遊倫敦，巴黎，琉森，法蘭克福，荷京及比京。
* 全程12天，華人領隊，一流酒店，包早午晚餐。
* 亦有18天及24天之旅程，前往更多之城市。
* 可提前出發，可延期回程，需30天訂位。
* 出發日期：每年由四月起，每月均有團體出發。

廸斯尼樂園三藩市巴士旅遊團 $268
* 華人領隊，全程十天，乘坐有空氣調節及洗手間之豪華豪車。
* 住宿一流酒店，包各名勝地區與遊樂場之入場券及醫藥保險。
* 暢遊迪斯尼樂園，諾氏農莊樂園，環球片場，加州首都，羅省，
* 聖地牙哥動物園與海洋公園，三藩市唐人街及各名勝地區。
* 上列$268爲五人同房小童之價錢，其他價錢分列如下：四人房305 三人房315 雙人房345（12歲以下小童減收$20）
* 出發日期：81年6月27日起至8月25日至逢星期六，12月19日，12月26日

美加西岸豪華巴士旅遊團
* **砵崙市三日遊** 華人領隊
出發日期：81年5月16日，9月5日，10月10日
* **阿根拿根葉園三日遊** 華人領隊
出發日期：81年8月1日
* **域多利兩日遊** 華人領隊
出發日期：81年7月11日，8月8日，9月29日
* **加拿大洛磯山脈七日遊** 專人領隊
出發日期：逢星期日（81年由5月30日起至9月13日止）。

廸斯尼樂園旅遊團 $264
* 全程五日五晚，專機前往，專人領隊，一流酒店。
* 包迪斯尼樂園一天的入場及十一款遊玩券。
* 上列$249爲四人同房小童之費用，其他費用如下：四人房$299 三人房$309 雙人房$329（十二歲以下小童減收$50）
* 出發日期，逢星期三出發（由五月七日起至十二月廿四日止）

賭城旅遊團 李糯$189 拉斯維加$199
* 全程三或四晚，專機前往，專人領隊，一流酒店。
* 奉送各款贈券價值超過$100。
* 出發日期：逢星期四（三晚）及星期日（四晚）出發。

美加各埠來回機票特平
宛尼辟$154 多倫多$246 溫太華$254 滿地可$270
三藩市$150 羅 省$186 賭 城$186 紐 約$317

$2,799 中國旅遊探親團
* 暢遊廣州，北京，上海，無錫，杭州，南京，桂林，南寧，昆明，成都，重慶，長沙，鄭州，洛陽，西安，哈爾濱，長春，瀋陽，撫順，青島，濟南等地。
* 全程連香港23天，專人領隊，一流酒店，包三餐。
* 機票有效期爲一年，可提前出發，可延期回程。
* 可代申請旅遊完畢後之延期探親。
* 出發日期：6月26日，7月24日，8月28日，9月18日，10月9日，11月6日，

$1,699 廣東旅遊探親團
* 暢遊廣州，佛山，從化，星湖或七星岩等地。
* 全程連香港12天，專人領隊，一流酒店，包三餐。
* 機票有效期爲一年，可提前出發，可延期回程。
* 可代申請旅遊完畢後之延期探親。
* 出發日期：5月29日，7月17日。

溫哥華～國華公司 ☎(604) 681-2720～DOMINION PROMOTION CO 534 Main Street, Vancouver, B.C.
溫哥華～納偉旅行社 ☎(604) 689-0501～LOVE & WHITE TRAVEL, Rm 110-539 Main Street, Vancouver, B.C.
溫哥華～環球旅行社 ☎(604) 684-2341～WANKOW TOUR & TRAVEL, 258 East Pender Street, Vancouver, B.C.
亞畢打～善豪旅行社 ☎(403) 426-2443～SINO TRAVEL, 10183-97th Avenue, Edmonton, Alberta
沙 省～納偉旅行社 ☎(306) 359-3355～LOVE & WHITE TRAVEL, 1237 Albert Street, Regina, Sask.

祺梁 KEE LEUNG
Phone: 254-1203
承接土木工程
商業樓面，新建重修，內外設計，樓宇土庫大小間格，天花外牆，油漆水電工程，專修屋頂瓦仔及熱氣瀝青混沙平頂天面，一律接辦。
如蒙利用，免費估價。
地址：亞力山打街五〇四號。
電話：二五四－一二〇三
上午八時至十二時 晚上六時至十二時

華高雲 加拿大
華安國貨有限公司
VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.
Importers of Chinese Products
550 MAIN ST. | VANCOUVER | B.C.
CANADA V6A 2T9 PHONE: 681-8531
中國旅遊觀光團

日期	遊覽城市	全程
七月七日（學生夏令營）	游覽省內各地名勝，北京、西安、上海、杭州。	34天
九月十六日	廣州、瀋陽、大連、鞍山、哈爾濱、長春、吉林、北京、天津南京、無錫、蘇州、上海、杭州、桂林、廣州。	34天
十一月三日	廣州、桂林、北京、太原、西安、洛陽、南京、上海、杭州、廣州。	25天

每團均有專人負責，隨團沿途照料，直到旅遊完成爲止。
歡迎來電查詢

韓國觀光旅行社

特別專機
由溫哥華開出直航
香港－台灣
日本－韓國－馬尼拉
票價特平
874-5025
korea tours travel
#3-114 W. Broadway, Vancouver, B.C.

T. P. Y. Travel Service
71 PENDER STREET EAST
VANCOUVER, B.C.
V6A 1S9
PHONE. 683-5656
Agents for Orient & Pacific Lines
辦理全般旅行業務，代理東南亞，遠東，南美洲及全球各地飛機票。
請駕臨惠顧詢問
太平洋旅行社
地址：溫哥華片打東街七十一號